

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

18 oktober 2016

**WETSONTWERP**

houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001

Blz.

**INHOUD**

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Samenvatting .....                 | 3  |
| Memorie van toelichting .....      | 5  |
| Voorontwerp .....                  | 21 |
| Advies van de Raad van State ..... | 22 |
| Wetsontwerp .....                  | 27 |
| Protocol .....                     | 31 |

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

18 octobre 2016

**PROJET DE LOI**

portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne, fait à Luxembourg le 14 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001

Pages

**SOMMAIRE**

|                              |    |
|------------------------------|----|
| Résumé .....                 | 3  |
| Exposé des motifs .....      | 5  |
| Avant-projet .....           | 21 |
| Avis du Conseil d'État ..... | 22 |
| Projet de loi .....          | 27 |
| Protocole .....              | 41 |

*De regering heeft dit wetsontwerp op 18 oktober 2016 ingediend.*

*Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 18 octobre 2016.*

*De “goedkeuring tot drukken” werd op 25 oktober 2016 door de Kamer ontvangen.*

*Le “bon à tirer” a été reçu à la Chambre le 25 octobre 2016.*

|               |   |                                                                         |
|---------------|---|-------------------------------------------------------------------------|
| N-VA          | : | Nieuw-Vlaamse Alliantie                                                 |
| PS            | : | Parti Socialiste                                                        |
| MR            | : | Mouvement Réformateur                                                   |
| CD&V          | : | Christen-Democratisch en Vlaams                                         |
| Open Vld      | : | Open Vlaamse liberalen en democraten                                    |
| sp.a          | : | socialistische partij anders                                            |
| Ecolo-Groen   | : | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| cdH           | : | centre démocrate Humaniste                                              |
| VB            | : | Vlaams Belang                                                           |
| PTB-GO!       | : | Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture                       |
| DéFI          | : | Démocrate Fédéraliste Indépendant                                       |
| PP            | : | Parti Populaire                                                         |
| Onafh./Indép. | : | Onafhankelijk / Indépendant                                             |

*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*

DOC 54 0000/000: Parlementair document van de 54<sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer  
 QRVA: Schriftelijke Vragen en Antwoorden  
 CRIV: Voorlopige versie van het Integraal Verslag  
 CRABV: Beknopt Verslag  
 CRIV: Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)

PLEN: Plenum  
 COM: Commissievergadering  
 MOT: Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

*Abréviations dans la numérotation des publications:*

DOC 54 0000/000: Document parlementaire de la 54<sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif  
 QRVA: Questions et Réponses écrites  
 CRIV: Version Provisoire du Compte Rendu intégral  
 CRABV: Compte Rendu Analytique  
 CRIV: Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)

PLEN: Séance plénière  
 COM: Réunion de commission  
 MOT: Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

*Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers*

Bestellingen:  
 Natieplein 2  
 1008 Brussel  
 Tel.: 02/ 549 81 60  
 Fax: 02/549 82 74  
 www.dekamer.be  
 e-mail: publicaties@dekamer.be

*De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier*

*Publications officielles éditées par la Chambre des représentants*

Commandes:  
 Place de la Nation 2  
 1008 Bruxelles  
 Tél.: 02/ 549 81 60  
 Fax: 02/549 82 74  
 www.lachambre.be  
 courriel: publications@lachambre.be

*Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC*

## SAMENVATTING

*Het ontwerp van instemmingswet heeft tot doel de bekrachtiging mogelijk te maken van het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001.*

*Het Protocol wijzigt verscheidene bepalingen van de Belgisch-Poolse Overeenkomst van 20 augustus 2001 teneinde rekening te houden met de evolutie in het Belgisch en Pools verdragbeleid en in de internationale fiscaliteit en teneinde de wederzijdse investeringen tussen de twee Staten te bevorderen.*

*De belangrijkste wijzigingen die door dit Protocol worden aangebracht, zijn de volgende:*

— *het algemeen tarief van de bronbelasting op dividenden wordt verlaagd (van 15 %) naar 10 % van het brutobedrag. Bovendien wordt een vrijstelling ingevoerd voor dividenden waarvan de uiteindelijk gerechtigde (a) een vennootschap is die gedurende een ononderbroken tijdvak van ten minste 24 maanden onmiddellijk ten minste 10 % bezit van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden betaalt, of (b) een pensioenfonds is;*

— *het Protocol stelt een nieuwe vrijstelling in voor interest waarvan de uiteindelijk gerechtigde een pensioenfonds is dat inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat;*

— *momenteel zijn privépensioenen uitsluitend belastbaar in de woonstaat van de gerechtigde. Het Protocol moet de andere Staat in de mogelijkheid stellen om belasting te heffen van de pensioenen die betaald zijn ter uitvoering van de socialezekerheids-wetgeving of in het kader van enig ander pensioenstelsel, wanneer de bijdragen die betaald zijn om het pensioen op te bouwen in die andere Staat een belastingvoordeel opgeleverd hebben. De in die andere Staat gevestigde belasting mag evenwel niet hoger zijn dan 10 % van het brutobedrag van de betaling;*

— *momenteel stelt België de inkomsten uit Poolse bronnen (niet zijnde roerende inkomsten) die behaald*

## RÉSUMÉ

*Le projet de loi d'assentiment a pour objet de permettre la ratification du Protocole entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne, fait à Luxembourg le 14 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001.*

*Le Protocole modifie diverses dispositions de la Convention belgo-polonaise du 20 août 2001 afin de tenir compte de l'évolution de la politique conventionnelle belge et polonaise et de la fiscalité internationale et de favoriser les investissements réciproques entre les deux États.*

*Les principales modifications apportées par ce Protocole sont les suivantes:*

— *le taux général de retenue à la source sur les dividendes est abaissé (de 15 %) à 10 % du montant brut. Une exemption est par ailleurs introduite pour les dividendes dont le bénéficiaire effectif est (a) une société qui détient, pendant une période ininterrompue d'au moins 24 mois, directement au moins 10 % du capital de la société distributrice ou (b) un fonds de pension;*

— *le Protocole introduit une nouvelle exemption pour les intérêts dont le bénéficiaire effectif est un fonds de pension qui est un résident de l'autre État contractant;*

— *actuellement, les pensions privées sont exclusivement imposables dans l'État de résidence du bénéficiaire. Le protocole permettra à l'autre État d'imposer les pensions payées en exécution de la législation sociale ou dans le cadre de tout autre régime de retraite lorsque les cotisations payées en vue de constituer la pension auront donné lieu à un avantage fiscal dans cet autre État. L'impôt établi dans cet autre État ne pourra toutefois excéder 10 % du montant brut du paiement;*

— *actuellement, la Belgique n'exempte les revenus de source polonaise (autres que les revenus*

worden door inwoners van België slechts vrij indien ze daadwerkelijk belast zijn in Polen. Deze regel blijft van toepassing op inkomsten behaald door natuurlijke personen. Overeenkomstig het huidige verdragbeleid van België worden de inkomsten die behaald worden door rechtspersonen vrijgesteld van Belgische belasting zodra ze in Polen belast zijn, dat wil zeggen zodra ze aldaar onderworpen zijn aan het stelsel dat overeenkomstig de Poolse belastingwetgeving normaal van toepassing is (zelfs indien dat stelsel voorziet in een belastingvrijstelling);

— dividenden die een Belgische vennootschap verkrijgt van een Poolse vennootschap worden in België verder vrijgesteld van belasting onder de voorwaarden en binnen de grenzen van het DBI-stelsel; dividenden die niet voldoen aan de voorwaarde inzake belastingheffing waarin het DBI-stelsel voorziet, worden toch vrijgesteld van de vennootschapsbelasting in België voor zover ze betaald zijn met winst die is voortgebracht door een daadwerkelijke nijverheids- of handelsactiviteit die de uitkerende vennootschap actief uitoefent in Polen;

— voor interest en royalty's wordt het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting toegepast overeenkomstig het intern recht;

— artikel 26 van de Overeenkomst met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen wordt in overeenstemming gebracht met de laatste versie van artikel 26 van het OESO-model, dat een van de bronnen is van de internationale standaard ter zake. Wat België betreft zijn de beoogde belastingen alle belastingen, directe of indirecte, die door de federale regering alsmede door de gefedereerde entiteiten of de lokale overheden, worden geheven;

— alle punten die binnen een termijn van twee jaar niet opgelost zijn in het kader van de procedure voor onderling overleg, worden aan arbitrage onderworpen indien de belastingplichtige daarom verzoekt;

— tot slot wordt een anti-misbruikbepaling ingevoegd in artikel 28 van de Overeenkomst. die bepaling stelt de overeenkomstsluitende Staten in de mogelijkheid om elke in de Overeenkomst vastgelegde belastingvrijstelling of -verlaging te weigeren wanneer de desbetreffende inkomsten betaald worden in verband met een kunstmatige constructie.

mobiliers) perçus par des résidents de Belgique que s'ils sont effectivement imposés en Pologne. Cette règle continuera à s'appliquer aux revenus perçus par les personnes physiques. Conformément à la politique conventionnelle actuelle de la Belgique, les revenus perçus par des personnes morales seront exemptés d'impôt belge dès lors qu'ils sont imposés en Pologne, c'est-à-dire qu'ils y subissent le régime normalement applicable en vertu de la législation fiscale polonaise (même si ce régime consiste en une exemption);

— les dividendes qu'une société belge reçoit d'une société polonaise continueront à être exemptés d'impôt aux conditions et dans les limites du régime RDT. Les dividendes qui ne satisferaient pas à la condition de taxation prévue par le régime RDT seront néanmoins exemptés de l'impôt des sociétés en Belgique dans la mesure où ils sont payés au moyen de bénéfices générés par une activité industrielle ou commerciale effective que la société distributrice exerce activement en Pologne;

— en ce qui concerne les intérêts et les redevances, la quotité forfaitaire d'impôt étranger s'appliquera conformément au droit interne;

— l'article 26 de la Convention, relatif à l'échange de renseignements, est aligné sur la dernière version de l'article 26 du Modèle OCDE, qui constitue une des sources du standard international en la matière. Les impôts couverts, en ce qui concerne la Belgique, sont tous les impôts, directs ou indirects, perçus par le gouvernement fédéral ainsi que par les entités fédérées ou les pouvoirs locaux;

— les questions non résolues endéans les deux ans dans le cadre de la procédure amiable seront soumises à arbitrage si le contribuable en fait la demande;

— enfin, une disposition anti-abus est introduite à l'article 28A de la Convention. Cette disposition permet aux États contractants de refuser toute exemption ou réduction d'impôt conventionnelle lorsque les revenus concernés sont payés en relation avec un montage artificiel.

## MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Regering onderwerpt heden aan uw instemming het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen, ondertekend te Luxemburg op 14 april 2014 (hierna “het Protocol”), tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001.

Overeenkomstig de principebeslissing die werd genomen door de Interministeriële Conferentie “Buitenlands beleid” van 18 mei 2011 gaat het om een verdrag met een gemengd karakter.

Hierna vindt u een analyse van de technische bepalingen van dit Protocol, voorafgegaan door een uiteenzetting van de algemene context waarin het Protocol werd gesloten en van de Europese juridische context waarin het kan worden gesitueerd.

### A. Algemene context

Dit Protocol wijzigt verscheidene bepalingen van de Belgisch-Poolse Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting van 20 augustus 2001 (hierna “de Overeenkomst”) die sinds 2004 in werking is.

De onderhandelingen zijn in 2009 op verzoek van Polen begonnen. Polen had besloten om de manier te wijzigen waarop het dubbele belasting vermijdt van sommige inkomsten uit buitenlandse bron die door inwoners van Polen worden verkregen. Polen wou voor die inkomsten overgaan van een systeem van verrekening van de buitenlandse belasting naar een systeem van vrijstelling met progressievoorbehoud dat overeenkomt met het systeem dat door België wordt toegepast. De Poolse regering wou bijgevolg de met de andere lidstaten van de Europese Unie gesloten overeenkomsten herzien die, zoals de Belgisch-Poolse Overeenkomst van 2001, voorzien in een algemeen systeem van verrekening.

Daarnaast werd van de onderhandelingen gebruik gemaakt om andere bepalingen van de Overeenkomst bij te werken om zodoende rekening te houden met de evolutie in het intern recht en het verdragsbeleid van beide Staten en in de internationale fiscaliteit. Zo werd met name het artikel van de Overeenkomst met betrekking tot de uitwisseling van inlichtingen in

## EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le Gouvernement soumet aujourd’hui à votre assentiment le Protocole entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne, signé à Luxembourg le 14 avril 2014 (ci-après “le Protocole”), modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l’évasion en matière d’impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001.

Il s’agit d’un traité à caractère mixte, conformément à la décision de principe prise par la Conférence interministérielle “Politique Etrangère” du 18 mai 2011.

Vous trouverez ci-après une description des dispositions techniques de ce Protocole, précédée d’une évocation du contexte général qui a entouré sa conclusion et du contexte juridique européen dans lequel il s’inscrit.

### A. Contexte général

Le présent Protocole modifie diverses dispositions de la Convention préventive de la double imposition belgo-polonaise du 20 août 2001 (ci-après la “Convention”), en vigueur depuis 2004.

Les négociations ont été entamées en 2009 à la demande de la Pologne. Celle-ci avait décidé de modifier la méthode selon laquelle elle élimine la double imposition de certains revenus de source étrangère recueillis par des résidents de Pologne. La Pologne souhaitait passer, en ce qui concerne ces revenus, d’un système d’imputation de l’impôt étranger à un système d’exemption sous réserve de progressivité similaire à celui appliqué par la Belgique. Le Gouvernement polonais souhaitait dès lors revoir les conventions conclues avec les autres États membres de l’Union européenne qui, comme la Convention belgo-polonaise de 2001, prévoient un système général d’imputation.

Les négociations ont par ailleurs été mises à profit pour actualiser d’autres dispositions de la Convention afin de tenir compte de l’évolution du droit interne et des politiques conventionnelles des deux États et de la fiscalité internationale. Ainsi, notamment, l’article de la Convention relatif à l’échange de renseignements a été aligné sur la dernière version de l’article 26 du



overeenstemming gebracht met de laatste versie van artikel 26 van het OESO-model, dat de internationale standaard ter zake integreert.

## B. Europese juridische context

De lidstaten hebben hun bevoegdheid inzake directe belastingen behouden, zelfs indien de Europese Gemeenschap in principe over een samenlopende bevoegdheid beschikt krachtens artikel 115 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU). De Raad stelt inderdaad met eenparigheid van stemmen richtlijnen vast voor het nader tot elkaar brengen van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de lidstaten die rechtstreeks van invloed zijn op de instelling of de werking van de gemeenschappelijke markt.

Tot nu toe werd van deze samenlopende bevoegdheid slechts op beperkte wijze gebruik gemaakt (richtlijn 2009/133/EG van 19 oktober 2009 – ter vervanging van richtlijn 90/434/EEG van 23 juli 1990 – betreffende de gemeenschappelijke fiscale regeling voor fusies, splitsingen, gedeeltelijke splitsingen, inbreng van activa en aandelenruil met betrekking tot vennootschappen uit verschillende lidstaten en voor de verplaatsing van de statutaire zetel van een SE of een SCE van een lidstaat naar een andere lidstaat; richtlijn 2011/96/EU van 30 november 2011 (zoals gewijzigd door richtlijn 2014/86/EU van 8 juli 2014), ter vervanging van richtlijn 90/435/EEG van 23 juli 1990 betreffende de gemeenschappelijke regeling voor moedermaatschappijen en dochterondernemingen uit verschillende lidstaten; richtlijn 2011/16/EU betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belastingen en tot intrekking van richtlijn 77/799/EEG, zoals gewijzigd door de richtlijnen 2014/107/EU van 9 december 2014 en 2015/2376 van 8 december 2015 (uitbreiding toepassingsgebied, automatische uitwisseling van financiële informatie en automatische uitwisseling van grensoverschrijdende fiscale rulings); richtlijn 2010/24/EU van 16 maart 2010 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit belastingen, rechten en andere maatregelen).

Bovendien bestrijken de door de Raad bepaalde richtlijnen maar een zeer beperkt deel van de werkingssfeer van de dubbelbelastingverdragen. Die instrumenten zijn dus niet van aard om de bevoegdheid van de lidstaten inzake het sluiten van overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting opnieuw aan de orde te stellen.

Bovendien heeft de Europese Commissie op 28 april 2009 een mededeling aangenomen waarin de maatregelen worden geïnventariseerd die de lidstaten

Modèle OCDE, qui intègre le standard international en la matière.

## B. Contexte juridique européen

Les États membres ont conservé leurs compétences à l'égard des impôts directs, même si la Communauté européenne dispose d'une compétence concurrente de principe en vertu de l'article 115 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE). Le Conseil, statuant à l'unanimité, arrête, en effet, des directives pour le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives des États membres qui ont une incidence directe sur l'établissement ou le fonctionnement du marché commun.

Jusqu'à présent, cette compétence concurrente n'a été mise en œuvre que de manière limitée (directive 2009/133/CE du 19 octobre 2009 – remplaçant la directive 90/434/CEE du 23 juillet 1990 – concernant le régime fiscal commun applicable aux fusions, scissions, scissions partielles, apports d'actifs et échanges d'actions intéressant des sociétés d'États membres différents, ainsi qu'au transfert du siège statutaire d'une SE ou d'une SCE d'un État membre à un autre; directive 2011/96/UE du 30 novembre 2011 (telle que modifiée par la Directive 2014/86/UE du Conseil du 8 juillet 2014) – remplaçant la directive 90/435/CEE du 23 juillet 1990 – concernant le régime commun applicable aux sociétés mères et filiales d'États membres différents; directive 2011/16/UE relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal et abrogeant la directive 77/799/CEE, telle que modifiée par les directives 2014/107/UE du 9 décembre 2014 et 2015/2376 du 8 décembre 2015 (élargissement du champ d'application, échange automatique de renseignements relatifs aux comptes financiers et échange automatique des décisions fiscales anticipées en matière transfrontalière); directive 2010/24/UE du 16 mars 2010 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives aux taxes, impôts, droits et autres mesures).

Les directives arrêtées par le Conseil ne couvrent en outre qu'une partie très limitée du champ d'application des conventions préventives de la double imposition. Ces instruments ne sont donc pas de nature à remettre en cause la compétence des États membres en ce qui concerne la conclusion de conventions préventives de la double imposition.

Par ailleurs, la Commission européenne a adopté le 28 avril 2009 une communication dans laquelle sont recensées les mesures que les États membres devraient

zouden moeten nemen ter bevordering van het “goed bestuur” in belastingzaken (zijnde de transparantie en de uitwisseling van inlichtingen verbeteren en verder vooruitgaan op de weg van eerlijke concurrentie in belastingzaken). Zij verzoekt met name de lidstaten om in hun bilaterale betrekkingen te kiezen voor een aanpak die in overeenstemming is met de beginselen van goed bestuur.

In de huidige Europese juridische context behoudt België derhalve de bevoegdheid tot het sluiten van overeenkomsten die bedoeld zijn om dubbele belasting inzake belastingen naar het inkomen te vermijden en om de administratieve samenwerking in fiscale aangelegenheden te versterken. De bepalingen van dit Protocol dat binnen het kader van die bevoegdheid werd gesloten, hebben bovendien geen invloed op de verplichtingen die voor België uit voormelde Europese richtlijnen voortvloeien en zijn conform met de beginselen van goed bestuur die door de Commissie worden aanbevolen.

### C. Weerslag van het Protocol op sociaal-economisch vlak

Het is moeilijk om nauwkeurig in te schatten welke weerslag dit Protocol zal hebben op sociaal-economisch vlak. Dit Protocol wil tegelijk zorgen voor een beter klimaat voor Belgische investeerders in Polen en België aantrekkelijker maken voor investeerders uit Polen. Aangezien er reeds een overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting bestaat tussen België en Polen, en dit Protocol slechts een beperkt aantal substantiële wijzigingen aanbrengt, zou de weerslag ervan op sociaal-economisch vlak evenwel beperkt moeten zijn.

### D. Technische bepalingen

#### Algemene bepalingen (Artikel I)

Artikel I van het Protocol past de definitie van Belgische bevoegde autoriteit aan en voert een definitie van pensioenfondsen in.

#### *Bevoegde autoriteit*

Als gevolg van het gemengd karakter van het Protocol, zijn naast de minister van Financiën van de federale Regering eveneens de Ministers van Financiën van de Gewest- en Gemeenschapsregeringen bevoegd, naargelang de context vereist. De definitie van de Belgische bevoegde autoriteit die voorkomt in artikel 3, paragraaf 1, g) van de Overeenkomst wordt dientengevolge aangepast.

Ondanks het feit dat de werkingssfeer van de uitwisseling van inlichtingen, zoals bepaald door het Protocol,

prendre pour promouvoir la “bonne gouvernance” dans le domaine fiscal (c’est-à-dire améliorer la transparence et l’échange d’informations et progresser sur la voie de la concurrence loyale en matière fiscale). La Commission demande notamment aux États membres d’opter dans leurs relations bilatérales pour une approche conforme aux principes de bonne gouvernance.

Dans le contexte juridique européen actuel, la Belgique conserve par conséquent la compétence de conclure des conventions destinées à éviter la double imposition en matière d’impôts sur le revenu et à renforcer la coopération administrative en matière fiscale. En outre, les dispositions du présent Protocole, qui a été conclu dans le cadre de cette compétence, n’affectent pas les obligations imposées à la Belgique par les directives européennes précitées et sont conformes aux principes de bonne gouvernance prônés par la Commission.

### C. Impact socio-économique du Protocole

Il est difficile d’évaluer précisément l’impact qu’aura le présent Protocole sur le plan socio-économique. Ce Protocole vise à la fois à offrir un meilleur climat pour les investisseurs belges en Pologne et à rendre la Belgique plus attractive pour les investisseurs polonais. Toutefois, compte tenu du fait qu’il existe déjà une convention préventive de la double imposition entre la Belgique et la Pologne et du nombre restreint de modifications substantielles apportées par ce Protocole, son impact socio-économique devrait être limité.

### D. Dispositions techniques

#### Définitions générales (Article I)

L’Article I du Protocole adapte la définition de l’autorité compétente belge et introduit une définition des fonds de pension.

#### *Autorité compétente*

En raison du caractère mixte du Protocole, les Ministres des Finances des Gouvernements des Régions et des Communautés, comme le ministre des Finances du Gouvernement fédéral, sont compétents selon le contexte. La définition de l’autorité compétente belge qui figure à l’article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>, g) de la Convention est adaptée en conséquence.

Bien que le champ d’application de l’échange de renseignements, tel que prévu par le Protocole, s’étende

ook de belastingen bestrijkt die worden geheven door of ten behoeve van verschillende bestuursniveaus (federaal, gewesten en gemeenschappen), zal de communicatie met Polen voor alle beoogde belastingen via één enkel (centraal) contactpunt verlopen. De organisatie en concrete werking van dit contactpunt, alsook de samenwerking tussen dit contactpunt en de verscheidene betrokken bestuursniveaus, zijn het onderwerp van een samenwerkingsakkoord. Dit samenwerkingsakkoord heeft niet alleen betrekking op de inlichtingen die worden uitgewisseld en op de bijstand die wordt verleend in het kader van een bilateraal verdrag (overeenkomst ter vermijding van dubbele belasting of akkoord inzake de uitwisseling van fiscale inlichtingen) maar slaat ook op de gegevensuitwisseling en het verlenen van bijstand die gebeurt in het kader van richtlijn 2011/16/EU betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belastingen en in het kader van het Multilateraal Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden van de OESO en de Raad van Europa.

### *Pensioenfondsen*

Het Protocol voert een nieuwe vrijstelling van bronbelasting in voor dividenden en interesten ten gunste van de “pensioenfondsen”. In artikel 3 van de Overeenkomst wordt dus een definitie van “pensioenfondsen” opgenomen zodat die nieuwe vrijstellingen kunnen toegepast worden.

Op grond van die definitie is een pensioenfonds elke persoon die in een overeenkomstsluitende Staat gevestigd is, voor zover:

— die persoon zich bezighoudt met het beheren van pensioenstelsels of het verschaffen van pensioenuitkeringen, of

— die persoon gelden beheert voor rekening van één of meer organismen die zelf pensioenstelsels beheren of pensioenuitkeringen verschaffen.

Wat België betreft moeten de pensioenfondsen onder toezicht staan van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) of van de Nationale Bank van België, of geregistreerd zijn bij de FOD Financiën.

Wat België betreft omvat de uitdrukking “pensioenfondsen” dus:

— de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening zoals bedoeld in de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;

aux impôts perçus par ou pour le compte de différents niveaux de pouvoir (Fédéral, Régions et Communautés), la communication avec la Pologne se fera, pour tous les impôts visés, via un seul point de contact (central). L'organisation et le fonctionnement concrets de ce point de contact, ainsi que la collaboration entre ce point de contact et les différents niveaux de pouvoir concernés, font l'objet d'un accord de coopération. Cet accord de coopération porte sur les renseignements échangés et l'assistance fournie non seulement dans le cadre d'un traité bilatéral (convention préventive de la double imposition ou accord d'échange de renseignements fiscaux) mais également dans le cadre de la directive 2011/16/UE relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal, ainsi que dans le cadre de la Convention multilatérale concernant l'assistance administrative mutuelle en matière fiscale de l'OCDE et du Conseil de l'Europe.

### *Fonds de pension*

Le Protocole introduit une nouvelle exemption d'impôt à la source sur les dividendes et sur les intérêts en faveur des “fonds de pension”. Une définition des fonds de pension est donc insérée dans l'article 3 de la Convention aux fins de l'application de ces nouvelles exemptions.

En vertu de cette définition, un fonds de pension est toute personne établie dans un État contractant, dans la mesure où:

— cette personne est gérée afin d'administrer des régimes de retraite ou de fournir des prestations de retraite, ou

— cette personne gère des fonds pour le compte d'un ou plusieurs organismes qui, eux-mêmes, administrent des régimes de retraite ou fournissent des prestations de retraite.

En ce qui concerne la Belgique, les fonds de pension doivent être contrôlés par l'autorité des services et marchés financiers (FSMA) ou par la Banque Nationale de Belgique ou être enregistrés auprès du SPF Finances.

L'expression “fonds de pension” couvre donc en ce qui concerne la Belgique:

— les institutions de retraite professionnelle visées par la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle;



alsmede:

— de instellingen voor collectieve belegging zoals bedoeld in het Koninklijk besluit van 7 december 2007 met betrekking tot institutionele instellingen voor collectieve belegging met een veranderlijk aantal rechten van deelneming die als uitsluitend doel hebben de collectieve belegging in de in artikel 7, eerste lid, 2°, van de wet van 20 juli 2004 bedoelde categorie van toegelaten beleggingen, en

— de beleggingsondernemingen en de verzekeringsmaatschappijen,

voor zover die entiteiten pensioenstelsels beheren, pensioenuitkeringen verstrekken of zich bezighouden met het beheren van fondsen ten behoeve van entiteiten die pensioenstelsels beheren of pensioenuitkeringen verstrekken.

### **Dividenden (Artikel II)**

Het Protocol wijzigt het maximumtarief van de belasting die de bronstaat mag inhouden op dividenden waarvan de uiteindelijk gerechtigde een inwoner van de andere overeenkomstsluitende Staat is.

Het algemeen tarief gaat van 15 % naar 10 % van het brutobedrag van de dividenden.

#### *Belangrijke deelnemingen*

De dividenden worden vrijgesteld van belasting in de bronstaat wanneer de uiteindelijk gerechtigde een vennootschap is die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat en die gedurende een ononderbroken tijdvak van ten minste 24 maanden onmiddellijk ten minste 10 percent bezit van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden betaalt. Aan het Protocol bij de Overeenkomst wordt een nieuw punt 1A toegevoegd (Artikel X, paragraaf 1 van dit Protocol) dat zegt dat de voorwaarde inzake het minstens 24 maanden in het bezit houden van de deelneming niet moet vervuld zijn op de datum van betaling van de dividenden maar dat de maanden die voorafgaan aan en die volgen op die datum, in aanmerking worden genomen voor de berekening van dat tijdvak.

Feitelijk wijzigen deze nieuwe bepalingen evenwel niets aan de huidige toestand, vermits de desbetreffende dividenden zowel in België als in Polen reeds vrijgesteld zijn van bronbelasting in toepassing van hun interne wetgeving (met name de wetgeving die de Europese “moeder-dochterrichtlijn” omzet).

ainsi que:

— les organismes de placement collectif visés par l'Arrêté royal du 7 décembre 2007 relatif aux organismes de placement collectif à nombre variable de parts institutionnels qui ont pour but exclusif le placement collectif dans la catégorie d'investissements autorisés dans l'article 7, premier alinéa, 2° de la loi du 20 juillet 2004; et

— les entreprises d'investissement et les compagnies d'assurances,

dans la mesure où ces entités administrent des régimes de retraite, fournissent des prestations de retraite ou gèrent des fonds pour le compte d'entités qui administrent des régimes de retraite ou fournissent des prestations de retraite.

### **Dividendes (Article II)**

Le Protocole modifie le taux maximal de l'impôt que l'État de la source peut prélever sur les dividendes dont le bénéficiaire effectif est un résident de l'autre État contractant.

Le taux général passe de 15 % à 10 % du montant brut des dividendes.

#### *Participations importantes*

Les dividendes sont exemptés d'impôt dans l'État de la source lorsque le bénéficiaire effectif est une société qui est un résident de l'autre État contractant et qui détient, pendant une période ininterrompue d'au moins 24 mois, directement au moins 10 pour cent du capital de la société distributrice. Un nouveau point 1A inséré dans le Protocole à la Convention (Article X, paragraphe 1<sup>er</sup> du présent Protocole) précise que la condition de détention minimale de 24 mois ne doit pas être remplie à la date de paiement des dividendes mais que les mois qui précèdent et qui suivent cette date sont pris en compte pour le calcul de cette période.

Dans les faits, ces nouvelles dispositions ne modifient toutefois pas la situation actuelle puisque les dividendes en question sont déjà exonérés de retenue à la source – tant en Pologne qu'en Belgique – en application de leur législation interne (notamment la législation ayant transposé la directive européenne “mère/filiale”).

### *Pensioenfondsen*

Er geldt ook een vrijstelling voor dividenden waarvan de uiteindelijk gerechtigde een pensioenfonds is zoals omschreven in de nieuwe alinea 1, i) van artikel 3 van de Overeenkomst (zie hoger). Een instelling voor bedrijfspensioenvoorziening die pensioenstelsels beheert of pensioenuitkeringen verschaft en een instelling voor collectieve belegging, die op grond van de beginselen die zijn uiteengezet in de paragrafen 6.8 tot 6.34 van de commentaar bij artikel 1 van het OESO-model van fiscale overeenkomst aanspraak kunnen maken op de voordelen van de Overeenkomst, mogen als de uiteindelijk gerechtigden tot de dividenden beschouwd worden, behalve wanneer die instellingen optreden als tussenpersoon voor rekening van een andere persoon die in werkelijkheid de gerechtigde is tot de dividenden (zie paragraaf 12.4 van de commentaar bij artikel 10 van het OESO-model 2014).

Om de vrijstelling te genieten in de woonstaat van de vennootschap die de dividenden betaalt, moeten de pensioenfondsen inwoner zijn van de andere overeenkomstsluitende Staat, dit wil zeggen dat ze in die andere Staat aan de belasting moeten onderworpen zijn. Een gemeenschappelijk beleggingsfonds dat in onverdeeldheid opgericht is, heeft geen rechtspersoonlijkheid en is fiscaal transparant. Aangezien het zelf niet aan de belasting onderworpen is, kan zulk fonds de vrijstelling niet genieten wanneer het fondsen beheert voor rekening van instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening die pensioenuitkeringen verschaffen. Die instellingen zelf kunnen integendeel de vrijstelling genieten wanneer ze voldoen aan de in de Overeenkomst gestelde voorwaarden.

Bovendien wordt de vrijstelling slechts verleend wanneer de aandelen of de andere rechten die de dividenden opleveren in bezit worden gehouden voor het uitoefenen van de activiteiten die bedoeld zijn in voornoemde omschrijving van pensioenfondsen, meer bepaald het beheren van pensioenstelsels of het verschaffen van pensioenuitkeringen of het beheren van fondsen voor rekening van één of meer instellingen die pensioenstelsels beheren of pensioenuitkeringen verschaffen.

### **Interest (Artikel III)**

Het Protocol laat het algemeen tarief van de bronbelasting op interest ongewijzigd. Het tarief blijft vastgesteld op 5 % van het brutobedrag.

Interest die wordt betaald aan een pensioenfonds dat inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat is vrijgesteld. Zoals voor de dividenden wordt de

### *Fonds de pension*

Une exemption est également prévue pour les dividendes dont le bénéficiaire effectif est un fonds de pension, tel que défini au nouveau sous-paragraphe 1<sup>er</sup>, i) de l'article 3 de la Convention (voir ci-avant). Une institution de retraite professionnelle qui administre des régimes de retraite ou fournit des prestations de retraite ainsi qu'un organisme de placement collectif pouvant prétendre aux avantages de la Convention en vertu des principes énoncés aux paragraphes 6.8 à 6.34 des Commentaires sur l'article 1<sup>er</sup> du Modèle OCDE de Convention fiscale peuvent être considérés comme le bénéficiaire effectif des dividendes sauf si cette institution ou cet organisme agit comme un simple relais pour le compte d'une autre personne qui bénéficie réellement des dividendes (cf. paragraphe 12.4 des Commentaires sur l'article 10 du Modèle OCDE 2014).

Pour pouvoir bénéficier de l'exemption dans l'État de résidence de la société distributrice, les fonds de pension doivent être des résidents de l'autre État contractant, c'est-à-dire qu'ils doivent être assujettis à l'impôt dans cet autre État. Un fonds commun de placement constitué en indivision ne possède pas de personnalité juridique et est fiscalement transparent. N'étant pas lui-même assujetti à l'impôt, un tel fonds ne pourra pas bénéficier de l'exemption lorsqu'il gère des fonds pour le compte d'institutions de retraite professionnelle qui fournissent des prestations de retraite. Par contre, ces institutions peuvent elles-mêmes bénéficier de l'exemption si elles remplissent les conditions prévues par la Convention.

En outre, l'exemption n'est accordée que si les actions ou autres droits générateurs des dividendes sont détenus aux fins des activités visées dans la définition précitée des fonds de pension, c'est-à-dire l'administration de régimes de retraite ou la fourniture de prestations de retraite ou la gestion de fonds pour le compte d'un ou plusieurs organismes qui administrent des régimes de retraite ou fournissent des prestations de retraite.

### **Intérêts (Article III)**

Le Protocole ne modifie pas le taux général de retenue à la source sur les intérêts, qui reste fixé à 5 % du montant brut.

Les intérêts payés à un fonds de pension résident de l'autre État contractant sont exemptés. Comme pour les dividendes, l'exemption n'est accordée que si le fonds

vrijstelling pas verleend wanneer het pensioenfonds de uiteindelijk gerechtigde tot de interest is en wanneer de schuldvordering ter zake waarvan de interest betaald wordt in bezit wordt gehouden voor het uitoefenen van een activiteit die vermeld is in de omschrijving van pensioenfondsen (zie hoger).

Deze nieuwe vrijstelling komt naast de vrijstellingen waarin de Overeenkomst reeds voorziet voor interest van niet door effecten aan toonder vertegenwoordigde bankleningen, voor interest betaald in het kader van de bevordering van de uitvoer en voor interest betaald aan de overeenkomstsluitende Staten en aan de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan. Conform het Belgisch verdragsbeleid had de Belgische delegatie voorgesteld om te voorzien in een vrijstelling voor alle interest die door een onderneming betaald wordt aan een andere onderneming. Polen was evenwel geen voorstander van dergelijke vrijstelling. Interest die tussen Belgische en Poolse ondernemingen betaald wordt zal dus enkel worden vrijgesteld voor zover het intern recht van de Staten (met name de wetgeving die de Europese "interest/royalty's-richtlijn" omzet) daarin voorziet.

#### Royalty's (Artikel IV)

De definitie van royalty's werd gewijzigd om sommige twijfels uit de weg te ruimen die in Polen waren ontstaan rond de toepassing van artikel 12 van de Overeenkomst met betrekking tot computerprogramma's.

Zoals dat ook het geval is voor de het Belgisch standaardmodel en voor het OESO-model omvat de huidige definitie van de uitdrukking "royalty's" de vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht "op een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap". In België omvat dat deel van de definitie duidelijk ook de auteursrechten op computerprogramma's, vermits die op grond van artikel XI.294 van het Wetboek van economisch recht gelijkgesteld zijn met werken van letterkunde.

Aangezien sommige Poolse rechtbanken evenwel twijfel deden ontstaan rond het gegeven dat een computerprogramma een werk op het gebied van letterkunde, kunst of wetenschap is, werd die verwijzing geschrapt. De nieuwe definitie heeft het enkel nog over auteursrechten zonder te preciseren waarop ze betrekking hebben, waardoor het zeker is dat ook de auteursrechten op computerprogramma's onder de definitie vallen. Daarnaast werd de verduidelijking dat vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op bioscoopfilms, en films of banden gebruikt voor

de pension est le bénéficiaire effectif des intérêts et si la créance au titre de laquelle les intérêts sont payés est détenue aux fins d'une activité mentionnée dans la définition des fonds de pension (voir ci-avant).

Cette nouvelle exemption s'ajoute à celles déjà prévues par la Convention en ce qui concerne les intérêts de prêts bancaires non représentés par des titres au porteur, les intérêts payés dans le cadre de la promotion des exportations et les intérêts payés aux États contractants ainsi qu'à leurs subdivisions politiques ou collectivités locales. Conformément à la politique conventionnelle de la Belgique, la délégation belge avait proposé de prévoir une exemption pour tous les intérêts payés par une entreprise à une autre entreprise. La Pologne n'était toutefois pas favorable à une telle exemption. Les intérêts payés entre entreprises belges et polonaises ne seront donc exemptés que dans la mesure où une telle exemption est prévue par le droit interne des États (notamment la législation ayant transposé la directive européenne "intérêts/redevances").

#### Redevances (Article IV)

La définition des redevances a été modifiée afin d'éviter certains doutes émis en Pologne concernant l'application de l'article 12 de la Convention en ce qui concerne les logiciels informatiques.

La définition actuelle du terme "redevances" comprend notamment (comme celle du Modèle standard belge et du Modèle OCDE) les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur "sur une œuvre littéraire, artistique ou scientifique". En Belgique, cette partie de la définition couvre clairement les droits d'auteur sur les logiciels puisque ceux-ci sont assimilés à des œuvres littéraires en vertu de l'article XI.294 du Code de droit économique.

Cependant, des doutes ayant été soulevés par certains tribunaux polonais sur le fait qu'un logiciel informatique constitue une œuvre littéraire, artistique ou scientifique, cette référence a été supprimée. La nouvelle définition mentionne uniquement les droits d'auteur sans préciser sur quoi ils portent, ce qui garantit que les droits d'auteur sur les logiciels sont couverts. Par ailleurs, la précision que les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur des films cinématographiques et des films ou bandes enregistrées pour la radio ou la télévision constituent également des redevances a été

televisie- of radiouitzendingen eveneens royalty's zijn, naar het einde van paragraaf 2 verplaatst. De wijzigingen die werden aangebracht zijn louter formeel en hebben geenszins tot doel de huidige werkingssfeer van artikel 12 te wijzigen.

In paragraaf 4 van artikel 12 werd een technische wijziging aangebracht teneinde een betere weergave te bieden van de werkingssfeer van de paragrafen 1 en 2 van dat artikel.

### **Pensioenen (Artikel V)**

Momenteel zijn privépensioenen uitsluitend belastbaar in de woonstaat van de gerechtigde. Het Protocol stelt de andere Staat in de mogelijkheid om belasting te heffen van de pensioenen en andere soortgelijke beloningen die betaald zijn ter uitvoering van de socialezekerheidswetgeving of in het kader van enig ander pensioenstelsel, maar enkel wanneer de bijdragen die gediend hebben om het pensioen op te bouwen in die andere Staat een belastingvoordeel opgeleverd hebben. De belasting welke die andere Staat mag heffen is evenwel beperkt tot 10 % van het brutobedrag van de betalingen.

Op die manier regelt het Protocol een verdeling van de belastingbevoegdheid tussen de twee Staten, rekening houdend met de lasten die door elk van die Staten gedragen wordt (met andere woorden door de bronstaat bij de opbouw van het pensioen of van de als zodanig geldende kapitalen, en door de woonstaat van de gerechtigde na de pensionering van deze laatste).

### **Wijze waarop dubbele belasting wordt vermeden (Artikel VI)**

Zoals reeds eerder vermeld (deel A, Algemene context), werd het Protocol gesloten op verzoek van Polen, dat aldus de in paragraaf 2 van artikel 23 van de Overeenkomst vastgelegde manier voor het vermijden van dubbele belasting wou wijzigen voor sommige inkomsten uit Belgische bron die worden verkregen door inwoners van Polen. Vermits ook het Belgisch beleid op dat punt een evolutie heeft doorgemaakt sinds het sluiten van de Overeenkomst, werden ook de bepalingen inzake het vermijden van dubbele belasting in België bijgewerkt.

déplacée à la fin du paragraphe 2. Les modifications apportées sont purement formelles et ne visent nullement à modifier le champ d'application actuel de l'article 12.

Une correction technique a été apportée au paragraphe 4 de l'article 12 de manière à mieux refléter le champ d'application des paragraphes 1<sup>er</sup> et 2 dudit article.

### **Pensions (Article V)**

Actuellement, les pensions privées sont exclusivement imposables dans l'État de résidence du bénéficiaire. Le Protocole permet à l'autre État d'imposer les pensions et autres rémunérations similaires payées en exécution de la législation sociale ou dans le cadre de tout autre régime de retraite mais seulement si les cotisations qui ont servi à constituer la pension ont donné lieu à un avantage fiscal dans cet autre État. L'impôt que cet autre État peut percevoir est toutefois limité à 10 % du montant brut des paiements.

Le Protocole organise ainsi un partage de la compétence fiscale entre les deux États qui prend en considération les charges supportées par chacun d'eux (c.-à-d. par l'État de la source lors de la constitution de la pension ou des capitaux en tenant lieu et par l'État de résidence du bénéficiaire après sa mise à la retraite).

### **Méthodes pour éliminer les doubles impositions (Article VI)**

Comme indiqué ci-avant (section A, Contexte général), la Pologne a souhaité conclure le Protocole afin de modifier la méthode d'élimination de la double imposition prévue au paragraphe 2 de l'article 23 de la Convention en ce qui concerne certaines catégories de revenus de source belge perçus par des résidents de Pologne. La politique belge ayant également évolué sur ce point depuis la conclusion de la Convention, les dispositions relatives à l'élimination de la double imposition en Belgique ont également été actualisées.

**a) In België (artikel 23, paragraaf 1 van de Overeenkomst)**

*Algemene regel: vrijstelling met progressievoorbehoud*

Alinea's a) en b), 2<sup>de</sup> lid: ingevolge de huidige bepalingen van de Overeenkomst, zijn inkomsten uit Poolse bron  $\neq$  niet zijnde dividenden, interest en royalty's (zoals omschreven door de Belgische wet)  $\neq$  die een inwoner van België verkrijgt, in België van belasting vrijgesteld met progressievoorbehoud, op voorwaarde dat ze "effectief belast" zijn in Polen. Een inkomen dat ingevolge de Poolse belastingwetgeving belastingvrijstelling geniet in Polen, is dus niet vrijgesteld in België.

Conform het huidige Belgisch verdragsbeleid blijft deze voorwaarde van toepassing wanneer de gerechtigde tot de inkomsten een natuurlijke persoon is. Voor inkomsten die worden verkregen door rechtspersonen volstaat het daarentegen dat ze "belast" zijn in Polen opdat de vrijstelling van toepassing zou zijn. Een nieuw punt 2B dat aan het Protocol bij de Overeenkomst werd toegevoegd (Artikel X, paragraaf 2, 2de alinea van het huidige Protocol), bepaalt dat een inkomensbestanddeel in Polen "belast" is wanneer het onderworpen is aan het belastingstelsel dat overeenkomstig de Poolse belastingwetgeving normaal op dat inkomensbestanddeel van toepassing is (zelfs indien dat stelsel voorziet in een belastingvrijstelling). Deze definitie, die voorkomt in het Belgisch standaardmodel, komt overeen met de rechtspraak van het Hof van Cassatie in de zaak Sidro (Cass., 15.9 1970, Bull. 489. p. 1618).

Alinea b), 1<sup>ste</sup> lid: België mag de aanvullende gemeente- en agglomeratiebelastingen berekenen op basis van de uit Polen afkomstige beroepsinkomsten die in België vrijgesteld zijn van belasting op grond van de Overeenkomst. Die aanvullende belastingen worden berekend alsof de beroepsinkomsten uit Poolse bron inkomsten uit Belgische bron zouden zijn.

*Dividenden*

Alinea c): de dividenden uit belangrijke deelnemingen in vennootschappen die inwoner zijn van Polen zijn vrijgesteld op de voorwaarden en binnen de grenzen die zijn vastgelegd in de artikelen 202 tot 205 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 (DBI-stelsel).

Alinea d): Wanneer de vrijstelling waarin alinea c) voorziet niet van toepassing is omdat niet voldaan is aan de taxatievoorwaarden waaraan de toepassing van het DBI-stelsel onderworpen is, worden de dividenden toch vrijgesteld van de Belgische vennootschapsbelasting

**a) En Belgique (Article 23, paragraphe 1<sup>er</sup> de la Convention)**

*Règle générale: exemption sous réserve de progressivité*

Sous-paragraphe a) et b), 2<sup>ème</sup> alinéa: en vertu des dispositions actuelles de la Convention, les revenus de source polonaise perçus par les résidents de Belgique – autres que les dividendes, intérêts et redevances (tels que définis par la législation belge) – sont exemptés en Belgique sous réserve de progressivité, à condition qu'ils soient "effectivement imposés" en Pologne. Un revenu exempté d'impôt en Pologne en vertu de la législation fiscale polonaise n'est donc pas exempté en Belgique.

Conformément à la politique conventionnelle actuelle de la Belgique, cette condition continuera à s'appliquer lorsque le bénéficiaire des revenus est une personne physique. Par contre, en ce qui concerne les revenus perçus par les personnes morales, il suffira pour que l'exemption s'applique qu'ils soient "imposés" en Pologne. Un nouveau point 2B inséré dans le Protocole à la Convention (Article X, paragraphe 2, 2<sup>ème</sup> alinéa du présent Protocole) précise qu'un élément de revenu est "imposé" en Pologne lorsqu'il est soumis au régime fiscal normalement applicable à cet élément de revenu en vertu de la législation fiscale polonaise (même si ce régime consiste en une exemption d'impôt). Cette définition, qui figure dans le Modèle standard belge, est conforme à la jurisprudence de la Cour de Cassation dans l'Affaire Sidro (Cass., 15.9 1970, Bull. 489. p. 1618).

Sous-paragraphe b), 1<sup>er</sup> alinéa: la Belgique peut calculer la taxe communale additionnelle et la taxe d'agglomération additionnelle sur les revenus professionnels provenant de Pologne qui sont exonérés en Belgique conformément à la Convention. Ces taxes sont calculées comme si les revenus professionnels de source polonaise étaient des revenus de source belge.

*Dividendes*

Sous-paragraphe c): les dividendes de participations importantes dans des sociétés résidentes de Pologne sont exemptés aux conditions et dans les limites prévues aux articles 202 à 205 du Code des Impôts sur les revenus 1992 (régime RDT).

Sous-paragraphe d): Lorsque l'exemption prévue au sous-paragraphe c) ne s'applique pas au motif que les conditions de taxation auxquelles est subordonnée l'application du régime RDT ne sont pas remplies, les dividendes sont néanmoins exemptés de l'impôt des



voor zover ze voortkomen uit een daadwerkelijk bedrijf dat de vennootschap die de dividenden betaalt actief uitoefent in Polen. In dat geval is de vrijstelling van toepassing voor zover de andere voorwaarden van het DBI-stelsel vervuld zijn, en dit binnen de grenzen die in het intern recht zijn bepaald.

#### *Interest en royalty's*

Alinea e): Voor interest en royalty's die in Polen belast zijn volgens de artikelen 11 en 12 van de Overeenkomst, wordt het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting verrekend volgens de toepassingsregels waarin de artikelen 285 tot 289 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 voorzien.

#### *Vermijden van dubbele afterk van verliezen*

Alinea f): Deze bepaling is reeds opgenomen in de Overeenkomst.

#### **b) In Polen (Artikel 23, paragraaf 2 van de Overeenkomst)**

In Polen wordt dubbele belasting van inkomsten die belastbaar zijn in België voortaan als volgt vermeden:

Alinea b): de Belgische belasting die geheven wordt van de ondernemingswinst, de dividenden (met uitzondering van de dividenden die zijn bedoeld in alinea d) hierna), de interest, de royalty's, de vermogenswinst, de inkomsten uit vrije beroepen en uit andere zelfstandige werkzaamheden en van de privépensioenen, zal bij voortduur verrekend worden met de Poolse belasting die op diezelfde inkomsten betrekking heeft.

Alinea's a) en c): de andere inkomsten (hiermee worden voornamelijk de inkomsten bedoeld van loontrekkenden uit de privé en uit de overheidssector alsmede de beloningen uit vennootschapsleiding en de inkomsten van artiesten en sportbeoefenaars) worden vrijgesteld met progressievoorbehoud.

Alinea d): de dividenden uit Belgische bron die betaald worden aan een vennootschap die inwoner is van Polen worden eveneens vrijgesteld wanneer de Poolse vennootschap gedurende een ononderbroken tijdvak van ten minste 24 maanden ten minste 10 % bezit van het kapitaal van de vennootschap die inwoner is van België en die de dividenden betaalt. De voorwaarde inzake het minstens 24 maanden in het bezit houden moet niet vervuld zijn op de datum van betaling van de

sociétés belge dans la mesure où ils sont générés par une activité industrielle ou commerciale effective que la société distributrice exerce activement en Pologne. Dans ce cas, l'exemption s'applique pour autant que les autres conditions du régime RDT soient remplies et ce, dans les limites prévues par le droit interne.

#### *Intérêts et redevances*

Sous-paragraphe e): La quotité forfaitaire d'impôt étranger est imputée suivant les modalités prévues par les articles 285 à 289 du Code des Impôts sur les revenus 1992 pour les intérêts et les redevances qui sont imposés en Pologne conformément aux articles 11 et 12 de la Convention.

#### *Prévention de la double déduction des pertes*

Sous-paragraphe f): Cette disposition figure déjà dans la Convention.

#### **b) En Pologne (Article 23, paragraphe 2 de la Convention)**

En Pologne, la double imposition des revenus imposables en Belgique sera à l'avenir évitée de la manière suivante:

Sous-paragraphe b): l'impôt belge perçu sur les bénéfices d'entreprise, les dividendes (à l'exception de ceux visés au sous-paragraphe d) – voir ci-après), les intérêts, les redevances, les plus-values, les revenus de professions libérales et d'autres activités indépendantes et les pensions privées continuera à être imputé sur l'impôt polonais afférent aux mêmes revenus.

Sous-paragraphe a) et c): les autres revenus (c'est-à-dire essentiellement les revenus des salariés du secteur privé et du secteur public et les rémunérations des dirigeants de société, ainsi que les revenus des artistes et des sportifs) seront exemptés sous réserve de progressivité.

Sous-paragraphe d): les dividendes de source belge payés à une société résidente de Pologne seront également exemptés lorsque la société polonaise détient, pendant une période ininterrompue d'au moins 24 mois, au moins 10 % du capital de la société résidente de Belgique qui paie les dividendes. La condition de détention minimale de 24 mois ne doit pas être remplie à la date de paiement des dividendes mais il est tenu compte, pour le calcul de cette période, des mois qui

dividenden, maar voor de berekening van dat tijdvak worden de maanden die voorafgaan aan en die volgen op die datum in aanmerking genomen (artikel X, paragraaf 1 van dit Protocol).

### **Regeling voor onderling overleg (Artikel VII)**

Artikel 25 van de Overeenkomst wordt aangevuld met een nieuwe paragraaf 6 die aansluit bij paragraaf 5 van het Belgisch standaardmodel en van het OESO-model. Volgens die nieuwe bepaling mag er een beroep gedaan worden op arbitrage om een oplossing te garanderen voor de bijzondere gevallen inzake de toepassing van de Overeenkomst die conform paragraaf 1 aan de bevoegde autoriteiten worden voorgelegd.

Indien de bevoegde autoriteiten er niet in slagen om tot overeenstemming te komen binnen een termijn van 2 jaar vanaf de datum waarop een geval werd voorgelegd aan de tweede bevoegde autoriteit, worden de onopgeloste punten die voortkomen uit dat geval aan arbitrage onderworpen indien de persoon die het geval heeft voorgelegd daarom verzoekt. Ingevolge het Belgisch standaardmodel moet het verzoek om arbitrage worden ingediend binnen een termijn van 2 jaar, te rekenen vanaf de datum waarop om arbitrage verzocht kan worden. Die termijn, die niet voorkomt in het OESO-model, wordt opgelegd om de procedure voor het regelen van geschillen te versnellen. Het is immers aangewezen om te vermijden dat gevallen pas vele jaren na de eerste kennisgeving van de betwiste maatregel aan arbitrage onderworpen worden. Teneinde tegenstrijdige beslissingen te vermijden is er bovendien geen beroep op arbitrage mogelijk voor gevallen waarover reeds een beslissing werd uitgesproken door een rechterlijke of administratieve rechtbank van de ene of de andere Staat.

De arbitragebeslissing is bindend voor beide Staten en moet worden uitgevoerd ongeacht de termijnen waarin het interne recht van die Staten voorziet, tenzij een rechtstreeks bij het geval betrokken persoon laat weten de overeengekomen regeling tot uitvoering van de beslissing niet te aanvaarden.

De nadere regels inzake de toepassing van de arbitrageprocedure worden door de bevoegde autoriteiten in onderlinge overeenstemming vastgelegd.

### **Uitwisseling van inlichtingen (Artikel VIII)**

Artikel 26 van de Overeenkomst wordt in overeenstemming gebracht met artikel 26 van het OESO-model, dat één van de bronnen is van de internationale standaard inzake uitwisseling van fiscale inlichtingen.

précédent et qui suivent cette date (Article X, paragraphe 1<sup>er</sup> du présent Protocole).

### **Procédure amiable (Article VII)**

L'article 25 de la Convention est complété par un nouveau paragraphe 6, dans la ligne du paragraphe 5 du Modèle standard belge et du Modèle OCDE. Cette nouvelle disposition prévoit le recours à l'arbitrage afin de garantir la résolution des cas particuliers d'application de la Convention qui sont soumis aux autorités compétentes conformément au paragraphe 1<sup>er</sup>.

Si les autorités compétentes ne parviennent pas à un accord dans un délai de 2 ans à compter de la date à laquelle un cas a été présenté à la deuxième autorité compétente, les questions non résolues soulevées par ce cas seront soumises à arbitrage si la personne qui a présenté le cas en fait la demande. Conformément au Modèle standard belge, la demande d'arbitrage devra être introduite dans un délai de 2 ans à compter de la date à partir de laquelle l'arbitrage peut être demandé. Ce délai, qui ne figure pas dans le Modèle OCDE, vise à accélérer le processus de règlement des différends. Il convient, en effet, d'éviter que des cas soient soumis à l'arbitrage de nombreuses années après la première notification de la mesure contestée. Par ailleurs, afin d'éviter des décisions contradictoires, le recours à l'arbitrage n'est pas autorisé pour les questions qui ont déjà fait l'objet d'une décision par un tribunal judiciaire ou administratif de l'un ou l'autre des États.

La décision arbitrale lie les deux États et doit être appliquée quels que soient les délais prévus par leur droit interne, sauf si une personne directement concernée par le cas fait savoir qu'elle n'accepte pas l'accord amiable par lequel cette décision est mise en œuvre.

Les modalités d'application de la procédure d'arbitrage seront déterminées par accord amiable entre les autorités compétentes.

### **Echange de renseignements (Article VIII)**

L'article 26 de la Convention est aligné sur celui du Modèle OCDE, qui constitue une des sources du standard international en matière d'échange de renseignements fiscaux.

De nieuwe paragraaf 1 maakt het mogelijk om de inlichtingen uit te wisselen die “naar verwachting relevant” zullen zijn voor de toepassing van de Overeenkomst zelf of van de interne wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort of benaming die ten behoeve van de twee Staten of van de staatkundige onderdelen of de plaatselijke gemeenschappen daarvan, worden geheven.

Het begrip “inlichtingen die naar verwachting relevant zullen zijn” vervangt het begrip “inlichtingen die relevant zijn” voor de toepassing van de belastingwetgeving. Het doel daarvan is te verzekeren dat de uitwisseling van inlichtingen met betrekking tot belastingaangelegenheden zo ruim mogelijk is, waarbij evenwel duidelijk wordt aangegeven dat het de overeenkomstsluitende Staten niet vrij staat om “naar inlichtingen te hengelen” of om te vragen naar inlichtingen waarvan het weinig waarschijnlijk is dat ze relevant zijn voor de opheldering van de fiscale toestand van een bepaalde belastingplichtige. Het feit dat de werkelijke relevantie van de inlichtingen slechts kan worden vastgesteld nadat de verzoekende partij deze heeft ontvangen, is overigens geen voldoende reden om de aangezochte Staat te ontslaan van de plicht om die inlichtingen te verstrekken. Over het algemeen volstaat het dat er ernstige redenen zijn om te denken dat die inlichtingen relevant zijn met het oog op de bepaling, de vestiging, de toepassing of de invordering van een belasting die wordt beoogd door artikel 26, zoals gewijzigd door het Protocol.

De nieuwe paragraaf 1 omvat de “belastingen van elke soort of benaming die worden geheven ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten of van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan”. Wat België betreft, beoogt het nieuwe artikel 26 dus alle belastingen, ongeacht hun soort of benaming, die door de Federale Staat en door de andere beleidsniveaus worden geheven, dit wil zeggen:

- de federale belastingen (de vier inkomstenbelastingen, de belasting over de toegevoegde waarde, de douane- en accijnsrechten, enz.);
- de plaatselijke en gewestelijke belastingen, taksen, enz. voor dewelke de Federale Staat instaat voor de dienst (bvb. de opcentiemen, de successierechten, enz.);
- alle belastingen, taksen,... die rechtstreeks door de gefedereerde entiteiten of lokale overheden geheven worden (bvb. de onroerende voorheffing die door het Vlaams Gewest geheven wordt, de belasting op de spelen en weddenschappen die door het Waals Gewest geheven wordt, enz.).

Le nouveau paragraphe 1<sup>er</sup> permet d'échanger les renseignements “vraisemblablement pertinents” pour l'application de la Convention elle-même ou de la législation interne relative aux impôts de toute nature ou dénomination perçus pour le compte des deux États, de leurs subdivisions politiques ou de leurs collectivités locales.

La notion de “renseignements vraisemblablement pertinents” remplace celle de “renseignements appropriés” pour l'application de la législation fiscale. Ceci a pour but d'assurer un échange de renseignements en matière fiscale qui soit le plus large possible tout en indiquant clairement qu'il n'est pas loisible aux États contractants “d'aller à la pêche aux renseignements” ou de demander des renseignements dont il est peu probable qu'ils soient pertinents pour élucider les affaires fiscales d'un contribuable déterminé. Le fait que la pertinence réelle des renseignements ne peut être déterminée qu'après réception de ceux-ci par l'État requérant ne constitue pas une raison suffisante pour que l'État requis soit dispensé de l'obligation de les fournir. Il suffit généralement que des motifs sérieux permettent de penser que ces renseignements sont pertinents en vue de déterminer, établir, appliquer ou percevoir un impôt visé par l'article 26 tel que modifié par le Protocole.

Le nouveau paragraphe 1<sup>er</sup> couvre les “impôts de toute nature ou dénomination perçus pour le compte des États contractants, de leurs subdivisions politiques ou de leurs collectivités locales”. En ce qui concerne la Belgique, le nouvel article 26 vise donc tous les impôts, quelle que soit leur nature ou leur dénomination, perçus par l'État fédéral et par les autres niveaux de pouvoir, c'est-à-dire:

- les impôts fédéraux (les quatre impôts sur les revenus, la taxe sur la valeur ajoutée, les droits de douane et d'accises, etc.);
- les impôts, taxes, etc. locaux et régionaux dont le service est assuré par l'État fédéral (p.ex. les centimes additionnels, les droits de succession, etc.);
- tous les impôts, taxes, ... perçus directement par les entités fédérées ou les pouvoirs locaux (p.ex. le précompte immobilier perçu par la Région flamande, la taxe sur les jeux et paris perçue par la Région wallonne, etc.).

De nieuwe paragraaf 2 herneemt de bepalingen aangaande de vertrouwelijkheid van de inlichtingen die reeds grotendeels waren opgenomen in paragraaf 1 van artikel 26 van de Overeenkomst.

De wijze waarop de door een Staat ontvangen inlichtingen geheim worden gehouden, wordt in principe bepaald overeenkomstig de regels die gelden voor de inlichtingen die door die Staat zijn verkregen onder toepassing van zijn binnenlandse wetgeving. Er is bepaald dat de personen en de autoriteiten aan wie de inlichtingen mogen worden verstrekt die inlichtingen enkel mogen gebruiken met het oog op het uitoefenen van hun opdracht. Ze mogen die inlichtingen evenwel kenbaar maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. De door een Staat ontvangen inlichtingen mogen aan andere dan de hierboven genoemde personen of autoriteiten worden medegedeeld en voor andere doeleinden worden gebruikt wanneer zulks door de wetgeving van beide Staten is toegestaan en indien de bevoegde autoriteit van de Staat die de inlichtingen verstrekt daar de toestemming voor geeft.

Paragraaf 3 is analoog aan paragraaf 2 van de Overeenkomst en handelt over sommige beperkingen ten gunste van de aangezochte Staat bij de uitwisseling van inlichtingen. De aangezochte Staat is met name niet verplicht om inlichtingen te verstrekken die hij volgens zijn wetgeving of in de normale gang van zijn administratieve praktijk niet zou kunnen verkrijgen voor zijn eigen doeleinden.

Op grond van paragraaf 4 moet de aangezochte Staat de middelen aanwenden waarover hij inzake het inwinnen van inlichtingen beschikt, zelfs als die inlichtingen enkel van nut zijn voor de andere Staat. Die nieuwe paragraaf brengt voor België geen nieuwe verplichtingen mee want, zoals dat het geval is voor de meeste OESO-lidstaten, was de Belgische praktijk reeds in overeenstemming met die regels.

Paragraaf 5 maakt de uitwisseling van welbepaalde inlichtingen, meer bepaald bankgegevens, mogelijk, zelfs wanneer de belastingwetgeving of de administratieve praktijk van een overeenkomstsluitende Staat niet toestaat dat bewuste inlichtingen ingewonnen en verstrekt worden. De eerste zin van deze paragraaf stemt overeen met paragraaf 5 van artikel 26 van het OESO-model, met als enig verschil dat hij uitgebreid is tot inlichtingen die betrekking hebben op een trust of een stichting.

De tweede zin van paragraaf 5 bepaalt dat, voor zover zulks nodig mocht blijken, de belastingadministratie van de aangezochte Staat, teneinde de gevraagde inlichtingen te kunnen meedelen, de bevoegdheid

Le nouveau paragraphe 2 reprend les dispositions relatives à la confidentialité des renseignements qui, pour l'essentiel, étaient déjà contenues dans le paragraphe 1<sup>er</sup> de l'article 26 de la Convention.

La manière dont les renseignements reçus par un État sont tenus secrets est en principe déterminée conformément aux règles en vigueur pour les renseignements obtenus par cet État en application de sa législation interne. Il est stipulé que les personnes et autorités auxquelles les renseignements peuvent être communiqués ne sont habilitées à en faire usage qu'en vue de l'exercice de leur mission. Elles sont toutefois autorisées à révéler ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements. Les renseignements reçus par un État peuvent être communiqués à des personnes ou autorités autres que celles mentionnées ci-dessus et être utilisées à d'autres fins lorsque cette possibilité est prévue par la législation des deux États et à condition que l'autorité compétente de l'État qui fournit les renseignements autorise cette communication.

Le paragraphe 3 est analogue au paragraphe 2 de la Convention et traite de certaines limitations à l'échange de renseignements en faveur de l'État requis. L'État requis n'est notamment pas obligé de fournir des renseignements qu'il ne pourrait pas obtenir pour son propre usage sur la base de sa législation ou dans le cadre normal de sa pratique administrative.

Sur la base du paragraphe 4, l'État requis doit utiliser les moyens dont il dispose en matière de collecte de renseignements, même si ces renseignements ne sont utiles qu'à l'autre État. Ce nouveau paragraphe n'engendre aucune obligation nouvelle pour la Belgique car la pratique belge, comme celle de la plupart des États membres de l'OCDE, était déjà conforme à ces règles.

Le paragraphe 5 permet l'échange de renseignements spécifiques, notamment des renseignements bancaires, alors même que la législation fiscale ou la pratique administrative d'un État contractant n'autorise pas la collecte et la fourniture des renseignements en question. La première phrase de ce paragraphe correspond au paragraphe 5 de l'article 26 du Modèle OCDE, la seule différence étant qu'il est étendu aux renseignements relatifs à un trust ou une fondation.

La deuxième phrase du paragraphe 5 stipule que, dans la mesure où cela s'avère nécessaire, l'administration fiscale de l'État requis, en vue de fournir les renseignements demandés, a le pouvoir d'obtenir

heeft om inlichtingen te verkrijgen, om onderzoeken in te stellen en om derden of belastingplichtigen te verhoren, en dit ongeacht elke andersluidende bepaling in zijn interne belastingwetgeving. Deze bepaling werd op vraag van België aan paragraaf 5 toegevoegd, op een tijdstip dat het Parlement nog geen beslissing aangaande de opheffing van het bankgeheim in het intern recht had goedgekeurd. Gelet op de inwerking-treding op 1 juli 2011 van artikel 55 van de wet van 14 april 2011 houdende diverse bepalingen, is deze bepaling in principe niet langer nodig. Artikel 322 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd door artikel 55 van bovenvermelde wet, staat de administratie immers uitdrukkelijk toe om bij bankwissel-, krediet- en spaarinstellingen alle inlichtingen op te vragen die nuttig kunnen zijn om het bedrag van de belastbare inkomsten van een belastingplichtige te bepalen, wanneer een buitenlandse Staat om die inlichtingen vraagt conform de bepalingen inzake de uitwisseling van inlichtingen van een overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting dat van toepassing is en waarbij de wederkerigheid verzekerd is.

Daarnaast stelt paragraaf 5 de Belgische bevoegde autoriteit ook in de mogelijkheid om bankinlichtingen uit Polen te verkrijgen met het doel een belastingplichtige aan de Belgische belasting te onderwerpen. Dienaangaande moet de administratie uiteraard de internrechtelijke procedures naleven, in het bijzonder de bepalingen van artikel 322, § 2, 3de alinea en van artikel 333/1, § 1 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

Er wordt opgemerkt dat er reeds een soortgelijke samenwerking tussen België en Polen bestaat, en dit als gevolg van de omzetting naar hun respectieve interne recht van richtlijn 2011/16/EU van 15 februari 2011 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belastingen (artikel 338 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 voor wat België betreft).

### **Beperking van de voordelen (Artikel IX)**

Het nieuwe artikel 28 A dat in de Overeenkomst ingevoegd wordt, bevat een algemene antimisbruikbepaling die de overeenkomstsluitende Staten toelaat om elke door de Overeenkomst voorziene vrijstelling of vermindering van belasting te weigeren wanneer de desbetreffende inkomsten betaald worden met betrekking tot een kunstmatige constructie. Het begrip substantie neemt een steeds belangrijker plaats in bij de toepassing van internationale belastingregels. Binnen die context verwijst het Hof van Justitie van de Europese Unie naar het begrip "(volstrekt) kunstmatige constructie" wanneer het van oordeel is dat een lidstaat het recht heeft om een

des renseignements, de procéder à des enquêtes et d'entendre des tiers ou des contribuables et ce nonobstant toute disposition contraire de sa législation fiscale interne. Cette disposition a été ajoutée au paragraphe 5 à la demande de la Belgique, à un moment où le Parlement n'avait encore adopté aucune décision concernant la levée du secret bancaire en droit interne. Etant donné l'entrée en vigueur, le 1<sup>er</sup> juillet 2011, de l'article 55 de la loi du 14 avril 2011 portant des dispositions diverses, cette disposition n'est en principe plus nécessaire. L'article 322 du Code des impôts sur les revenus 1992, tel que modifié par l'article 55 de la loi susmentionnée, permet en effet expressément à l'administration de réclamer auprès des établissements de banque, de change, de crédit et d'épargne tout renseignement pouvant être utile pour déterminer le montant des revenus imposables d'un contribuable lorsque ces renseignements sont demandés par un État étranger conformément aux dispositions relatives à l'échange de renseignements d'une convention préventive de la double imposition applicable et garantissant la réciprocité.

Par ailleurs, le paragraphe 5 permet également à l'autorité compétente belge d'obtenir des renseignements bancaires de la Pologne afin de soumettre un contribuable à l'impôt belge. A cet égard, l'administration devra évidemment respecter les procédures du droit interne, en particulier les dispositions de l'article 322, § 2, 3<sup>ème</sup> alinéa et de l'article 333/1, § 1<sup>er</sup> du Code des impôts sur les revenus 1992.

Il faut noter qu'une coopération analogue existe déjà actuellement entre la Belgique et la Pologne suite à la transposition de la directive 2011/16/UE du 15 février 2011 relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal, dans leur droit interne respectif (article 338 du Code des impôts sur les revenus 1992 en ce qui concerne la Belgique).

### **Limitation des avantages (Article IX)**

Le nouvel article 28A inséré dans la Convention contient une disposition générale anti-abus qui permet aux États contractants de refuser toute exemption ou réduction d'impôt prévue par la Convention lorsque les revenus concernés sont payés en relation avec un montage artificiel. La notion de substance prend une place de plus en plus importante dans l'application des règles de fiscalité internationale. Dans ce contexte, la Cour de justice de l'Union européenne se réfère à la notion de "montage (purement) artificiel" lorsqu'elle considère qu'un État membre est en droit de priver un contribuable du bénéfice d'un avantage fiscal. En



belastingplichtige het genot van een belastingvoordeel te ontzeggen. Op grond van die rechtspraak heeft de belastingplichtige de keuze welke juridische structuur hij zal opzetten, zolang die maar beantwoordt aan een economische realiteit; enkel het opzetten van een kunstmatige juridische structuur wordt bestraft.

De resolutie van de Raad van de Europese Unie van 8 juni 2010 betreffende de coördinatie van de regels inzake buitenlandse filialen en onderkapitalisatie in de Europese Unie bevat criteria die het mogelijk maken een kunstmatige constructie te typeren voor de uitvoering van die regels. Alhoewel ze juridisch niet bindend is heeft die resolutie de verdienste dat ze de rechtspraak van het Hof van Justitie verduidelijkt en dat ze het gemakkelijker maakt voor de nationale administraties om te beoordelen wat een kunstmatige constructie is. Als we rekening houden met sommige van de elementen die in deze context in aanmerking worden genomen, kunnen de volgende elementen met name tot de vaststelling leiden dat er als gevolg van een kunstmatige constructie ten onrechte verdragsvoordelen werden verkregen:

- er is geen toereikende onderbouwing van de economische of zakelijke grondslag voor de toerekening van de inkomsten voor dewelke de voordelen worden toegekend, die derhalve geen afspiegeling is van de economische realiteit;

- de vennootschap waaraan de verdragsvoordelen worden verleend vormt in wezen geen daadwerkelijke vestiging die daadwerkelijk economische activiteiten uitoefent;

- de activiteiten welke die vennootschap ogenschijnlijk uitoefent staan niet in verhouding tot de mate waarin ze fysiek bestaat in termen van lokalen, personeel en uitrusting;

- een of meer personen krijgen verdragsvoordelen toegekend als gevolg van een of meer constructies die geen verband houden met de economische realiteit, geen noemenswaardig zakelijk doel dienen of zelfs tegen de algemene bedrijfsbelangen van de partijen bij de constructie of bij de constructies zouden kunnen indruisen.

#### **Inwerkingtreding van het Protocol (Artikel XI)**

Elk van de overeenkomstsluitende Staten stelt de andere overeenkomstsluitende Staat langs diplomatieke weg in kennis van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving vereist zijn voor de inwerkingtreding van het Protocol. Wat België betreft zal deze kennisgeving gebeuren zodra het Protocol door de Koning bekrachtigd zal zijn. Rekening houdend met het gemengd

vertu de cette jurisprudence, le contribuable a le choix de la structure juridique qu'il met en place à partir du moment où elle correspond à une réalité économique; seule la création d'une structure juridique artificielle est sanctionnée.

La résolution du Conseil de l'Union européenne du 8 juin 2010 sur la coordination des règles relatives aux sociétés étrangères contrôlées et à la sous-capitalisation au sein de l'Union européenne énonce des critères permettant de caractériser un montage artificiel pour l'application de ces règles. Bien que n'ayant pas de portée juridique, cette résolution a le mérite d'éclairer la jurisprudence de la Cour de justice et de faciliter l'appréciation par les administrations nationales de ce qui constitue un montage artificiel. Si l'on prend en considération certains des éléments pris en compte dans ce contexte, les éléments suivants peuvent notamment permettre de conclure que des avantages conventionnels sont obtenus abusivement en raison d'un montage artificiel:

- l'attribution des revenus au titre desquels les avantages sont accordés ne repose pas sur un nombre suffisant de raisons économiques ou commerciales valables et ne reflète donc pas la réalité économique;

- la société à laquelle les avantages conventionnels sont accordés ne correspond pas pour l'essentiel à une implantation réelle ayant pour objet l'exercice d'activités économiques effectives;

- il n'existe pas de corrélation proportionnée entre les activités apparemment exercées par cette société et la mesure dans laquelle celle-ci existe physiquement, sous la forme de locaux, de personnel et d'équipements;

- des avantages conventionnels sont accordés à une ou plusieurs personnes comme suite à un ou plusieurs accords qui ne correspondent à aucune réalité économique, qui ne servent que peu, voire aucun objectif commercial, ou qui pourraient être préjudiciables aux intérêts commerciaux des parties à l'accord ou aux accords dans leur ensemble.

#### **Entrée en vigueur du Protocole (Article XI)**

Chaque État contractant notifiera à l'autre État contractant, par la voie diplomatique, l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur du Protocole. En ce qui concerne la Belgique, cette notification interviendra une fois que le Protocole aura été ratifié par le Roi. Compte tenu du caractère mixte du Protocole, ceci nécessitera l'obtention

karakter van het Protocol, zal zulks de voorafgaande goedkeuring vereisen van het federaal Parlement en van de Gemeenschaps- en Gewestparlementen.

Het Protocol zal in werking treden op de datum van de laatste van deze kennisgevingen en de bepalingen ervan zullen in België van toepassing zijn:

— met betrekking tot de bij de bron verschuldigde belastingen, op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden;

— met betrekking tot de andere belastingen naar het inkomen, op inkomsten van belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden;

— met betrekking tot de andere belastingen, wanneer er geen belastbaar tijdperk is, voor alle belastingvorderingen die ontstaan op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden.

Het Protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst en zal van kracht blijven zolang de Overeenkomst van kracht blijft.

\*  
\* \*

De Regering is van mening dat het Protocol dat aan uw goedkeuring wordt voorgelegd een bevredigende oplossing biedt voor de problemen inzake dubbele belasting die thans tussen België en Polen bestaan of die in de toekomst tussen de twee Staten zouden kunnen optreden. Het is dus een instrument dat kan bijdragen tot de verbetering van de economische betrekkingen tussen België en Polen. Het maakt het bovendien mogelijk om de administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden tussen de twee Staten te versterken.

De Regering stelt u bijgevolg voor snel met dit Protocol in te stemmen opdat het zo spoedig mogelijk in werking zou kunnen treden.

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNERS

*De minister van Financiën,*

Johan VAN OVERTVELDT

préalable de l'assentiment du Parlement fédéral et des Parlements communautaires et régionaux.

Le Protocole entrera en vigueur à la date de la seconde de ces notifications et ses dispositions seront applicables en Belgique:

— en ce qui concerne les impôts dus à la source, aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole;

— en ce qui concerne les autres impôts sur les revenus, aux revenus de périodes imposables commençant à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole;

— en ce qui concerne les autres impôts pour lesquels il n'y a pas de période imposable, à toutes les impositions prenant naissance à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole.

Le Protocole fait partie intégrante de la Convention et demeurera en vigueur aussi longtemps que la Convention.

\*  
\* \*

Le Gouvernement estime que le Protocole soumis à votre assentiment offre une solution satisfaisante aux problèmes de double imposition existant entre la Belgique et la Pologne ou qui pourraient se présenter à l'avenir entre les deux États. Il constitue donc un instrument de nature à améliorer les relations économiques entre la Belgique et la Pologne. Il permet en outre de renforcer l'assistance administrative en matière fiscale entre les deux États.

Le Gouvernement vous propose par conséquent d'approuver rapidement ce Protocole afin qu'il puisse entrer en vigueur dans les plus brefs délais.

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Didier REYNERS

*Le ministre des Finances,*

Johan VAN OVERTVELDT

**VOORONTWERP VAN WET**

onderworpen aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001, zal volkomen gevolg hebben.

**AVANT-PROJET DE LOI**

soumis à l'avis du Conseil d'État

**Avant-projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne, fait à Luxembourg le 14 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001**

Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Le Protocole entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne, fait à Luxembourg le 14 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001, sortira son plein et entier effet.

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE  
NR. 59.581/3 VAN 12 JULI 2016**

Op 10 juni 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Buitenlandse Zaken verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001”.

Het voorontwerp is door de derde kamer onderzocht op 5 juli 2016. De kamer was samengesteld uit Jo Baert, kamervoorzitter, Jeroen Van Nieuwenhove en Koen Muylle, staatsraden, Jan Velaers en Bruno Peeters, assessoren, en Annemie Goossens, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Frédéric Vanneste, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jo Baert, kamervoorzitter.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 12 juli 2016.

\*

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond<sup>1</sup>, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

\*

**STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN WET**

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe instemming te verlenen met het protocol, ondertekend te Luxemburg op 14 april 2014,<sup>2</sup> tot wijziging van het dubbelbelastingverdrag met Polen (hierna: het verdrag).<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder “rechtsgrond” de conformiteit met hogere rechtsnormen verstaan.

<sup>2</sup> Protocol “tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001”, gedaan te Luxemburg op 14 april 2014.

<sup>3</sup> Overeenkomst “tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen”, gedaan te Warschau op 20 augustus 2001.

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT  
N° 59.581/3 DU 12 JUILLET 2016**

Le 10 juin 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre des Affaires étrangères à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne, fait à Luxembourg le 14 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001”.

L'avant-projet a été examiné par la troisième chambre le 5 juillet 2016. La chambre était composée de Jo Baert, président de chambre, Jeroen Van Nieuwenhove et Koen Muylle, conseillers d'État, Jan Velaers et Bruno Peeters, assesseurs, et Annemie Goossens, greffier.

Le rapport a été présenté par Frédéric Vanneste, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Jo Baert, président de chambre.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 12 juillet 2016.

\*

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1<sup>er</sup>, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique<sup>1</sup> et l'accomplissement des formalités prescrites.

\*

**PORTÉE DE L'AVANT-PROJET DE LOI**

2. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet de porter assentiment au protocole, signé à Luxembourg le 14 avril 2014<sup>2</sup>, modifiant la convention préventive de la double imposition avec la Pologne (ci-après: la convention)<sup>3</sup>.

<sup>1</sup> S'agissant d'un avant-projet de loi, il y a lieu d'entendre par “fondement juridique” la conformité avec les normes supérieures.

<sup>2</sup> Protocole “entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne modifiant la convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001, fait à Luxembourg le 14 avril 2014.

<sup>3</sup> Convention “entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune”, faite à Varsovie le 20 août 2001.

De nieuwe bepalingen breiden onder meer de mogelijkheden tot uitwisseling van inlichtingen in belastingzaken uit. Op basis van de nieuwe regeling zal die uitwisseling voortaan bijvoorbeeld ook betrekking kunnen hebben op gegevens die berusten bij een bank (zie het nieuwe artikel 26, paragraaf 5, van het verdrag).

## ALGEMENE OPMERKINGEN

3. De Werkgroep Gemengde Verdragen, ingesteld bij het samenwerkingsakkoord van 8 maart 1994 tussen de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten “over de nadere regelen voor het sluiten van gemengde verdragen”, heeft op 3 februari 2011 geoordeeld dat de overeenkomst een gemengd verdrag is.<sup>4</sup>

4. Het nieuwe artikel 26, paragraaf 1, van het verdrag (artikel VIII van het wijzigende protocol) luidt:

“De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die naar verwachting relevant zullen zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst of voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven door of ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten of de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan, voor zover de belastingheffing waarin die nationale wetgeving voorziet niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2.”

Artikel 1 van het verdrag omschrijft het personele toepassingsgebied, namelijk “personen die inwoner zijn van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten”, terwijl artikel 2 de belastingen bepaalt waarop het verdrag van toepassing is. Het gaat om “belastingen naar het inkomen en naar het vermogen die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven ten behoeve van een overeenkomstsluitende Staat, van de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan” (paragraaf 1 van dat artikel). De bestaande belastingen waarop het verdrag in België van toepassing is, zijn de personenbelasting, de vennootschapsbelasting, de rechtspersonenbelasting, de belasting van niet-inwoners en de aanvullende crisisbijdrage, telkens “met inbegrip van de voorheffingen, de opcentiemen op die belastingen en voorheffingen, alsmede de aanvullende belastingen op de personenbelasting” (paragraaf 3 van dat artikel).

De nieuwe regeling inzake de uitwisseling van inlichtingen met Polen is evenwel algemeen en is dus niet beperkt tot de personen bedoeld in artikel 1 van het verdrag en tot de belastingen vermeld in artikel 2 van het verdrag. Bovendien kunnen ook inlichtingen worden gevraagd “zelfs al heeft die andere Staat die inlichtingen niet nodig voor zijn eigen belastingdoeleinden” (nieuw artikel 26, paragraaf 4, van het

<sup>4</sup> De Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid (ICBB) stemde via de schriftelijke procedure in met het verslag van de Werkgroep Gemengde Verdragen, wat bij brieven van 18 mei 2011 is bevestigd.

Les nouvelles dispositions étendent notamment les possibilités d'échange d'informations en matière fiscale. Ce nouveau régime permettra désormais, par exemple, que l'échange concerne également des données bancaires (voir le nouvel article 26, paragraphe 5, de la convention).

## OBSERVATIONS GÉNÉRALES

3. Le 3 février 2011, le Groupe de Travail Traités mixtes, institué par l'accord de coopération du 8 mars 1994 entre l'autorité fédérale, les communautés et les régions “relatif aux modalités de conclusion des traités mixtes”, a considéré que la Convention est un traité mixte<sup>4</sup>.

4. Le nouvel article 26, paragraphe 1<sup>er</sup>, de la convention (article VIII du protocole modificatif) s'énonce comme suit:

“Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements vraisemblablement pertinents pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou pour l'administration ou l'application de la législation interne relative aux impôts de toute nature ou dénomination perçus par ou pour le compte des États contractants, de leurs subdivisions politiques ou de leurs collectivités locales dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par les articles 1<sup>er</sup> et 2”.

L'article 1<sup>er</sup> de la convention définit le champ d'application personnel, à savoir les “personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants”, tandis que l'article 2 détermine les impôts auxquels s'applique la convention. Il s'agit des “impôts sur le revenu et sur la fortune perçus pour le compte d'un État contractant, de ses subdivisions politiques ou de ses collectivités locales, quel que soit le système de perception” (paragraphe 1<sup>er</sup> de cet article). Les impôts actuels auxquels s'applique la convention en Belgique sont l'impôt des personnes physiques, l'impôt des sociétés, l'impôt des personnes morales, l'impôt des non-résidents et la contribution complémentaire de crise, “y compris [dans chaque cas] les précomptes, les centimes additionnels auxdits impôts et précomptes, ainsi que les taxes additionnelles à l'impôt des personnes physiques” (paragraphe 3 de cet article).

Le nouveau régime en matière d'échange de renseignements avec la Pologne est toutefois général et n'est donc pas limité aux personnes visées à l'article 1<sup>er</sup> de la convention et aux impôts visés à son article 2. En outre, des renseignements peuvent également être demandés “même [si cet autre État] n'en a pas besoin à ses propres fins fiscales” (nouvel article 26, paragraphe 4, de la convention). L'État à qui les

<sup>4</sup> Des courriers du 18 mai 2011 confirment que la Conférence interministérielle de la Politique étrangère (CIPE) a approuvé le rapport du Groupe de Travail Traités mixtes dans le cadre d'une procédure écrite.



verdrag). De Staat aan wie de inlichtingen zijn gevraagd, dient gebruik te maken van “de middelen voor het verzamelen van inlichtingen waarover hij beschikt om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen” (*idem*).

Gelet daarop rijst de vraag wie in België uitvoering zal moeten geven aan een verzoek om inlichtingen uitgaande van een bevoegde autoriteit van Polen.

Uit artikel 3, paragraaf 1, g), van het verdrag (zoals gewijzigd bij artikel I van het wijzigende protocol) volgt dat in België onder “bevoegde autoriteit” wordt verstaan “naargelang het geval, de minister van Financiën van de federale Regering en/of van de Regering van een Gewest en/of van een Gemeenschap, of zijn gemachtigde vertegenwoordiger”.

Daarom verdient het aanbeveling om op het intern-Belgische vlak te voorzien in een coördinatiemechanisme en –orgaan, zodat de bevoegde autoriteiten van Polen weten tot wie een verzoek om inlichtingen moet worden gericht en de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten onderling kunnen uitmaken op welke wijze gevolg wordt gegeven aan een concreet verzoek. Daarover werd blijkbaar reeds op 16 september 2015 in de schoot van het Overlegcomité een samenwerkingsakkoord in de zin van artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 “tot hervorming der instellingen” gesloten.<sup>5</sup>

5. Het verdrag voorziet in de mogelijkheid dat de bevoegde autoriteiten de nadere regels inzake de toepassing van de arbitrageprocedure in onderlinge overeenstemming regelen (artikel 25, paragraaf 6, van het verdrag, zoals gewijzigd bij artikel VII van het wijzigende protocol).

Deze bepaling van het verdrag voorziet in de mogelijkheid van toekomstige overeenkomsten tussen de bevoegde autoriteiten. Uit de tekst van het verdrag kan worden afgeleid dat de onderlinge overeenstemming niet alleen betrekking kan hebben op concrete toepassingsgevallen of interpretatieproblemen in een concreet geval, maar ook op regelingen met een algemene draagwijdte.

renseignements sont demandés doit utiliser “les pouvoirs dont il dispose pour obtenir les renseignements demandés” (*idem*).

Eu égard à ce qui précède, la question se pose de savoir qui devra donner exécution en Belgique à une demande de renseignements émanant d’une autorité compétente de la Pologne.

Il résulte de l’article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>, g), de la convention (modifié par l’article I du protocole modificatif) que, par “autorité compétente” on entend, en Belgique, “suivant le cas, le ministre des Finances du Gouvernement fédéral et/ou du Gouvernement d’une Région et/ou d’une Communauté, ou son représentant autorisé”.

Il est par conséquent recommandé de prévoir un mécanisme et un organe de coordination internes propres à la Belgique, afin de permettre aux autorités compétentes de la Pologne de savoir à qui il faut adresser une demande de renseignements et à l’autorité fédérale, aux communautés et aux régions, de déterminer de quelle manière il y a lieu de donner suite à une demande concrète. À ce sujet, un accord de coopération au sens de l’article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 “de réformes institutionnelles” a manifestement déjà été conclu le 16 septembre 2015 au sein du Comité de concertation<sup>5</sup>.

5. La convention prévoit la possibilité pour les autorités compétentes de régler par accord amiable les modalités d’application de la procédure d’arbitrage (article 25, paragraphe 6, de la convention, modifié par l’article VII du protocole modificatif).

Cette disposition de la convention prévoit la possibilité d’accords futurs entre les autorités compétentes. Il peut se déduire du texte de la convention que l’accord mutuel peut non seulement concerner des cas d’application concrets ou des problèmes d’interprétation dans un cas concret, mais aussi des modalités ayant une portée générale.

<sup>5</sup> Aan de Raad van State, afdeling Wetgeving, is een niet-gedateerd en niet-ondertekend exemplaar van de tekst ervan bezorgd, getiteld “Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Vlaamse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap in het kader van de richtlijn 2011/16/EU van de Raad van 15 februari 2011 betreffende de administratieve samenwerking op het gebied van de belastingen en tot intrekking van Richtlijn 77/799/EEG en in het kader van de gemengde bilaterale en multilaterale verdragen tussen het Koninkrijk België en een andere Staat of andere Staten die voorzien in een administratieve samenwerking op het gebied van de belastingen”. Onder meer gelet op het gegeven dat de bij het akkoord betrokken partijen gezamenlijk instaan voor de financiering van de personeels- en werkingskosten van het centraal verbindingsbureau (artikel 19 van het akkoord), kan het eerst gevolg hebben nadat de parlementen van de verschillende betrokken partijen ermee hebben ingestemd bij wetgevende akte.

<sup>5</sup> Un exemplaire non daté et non signé du texte de cet accord de coopération a été transmis au Conseil d’État, section de législation, intitulé “Accord de coopération entre l’État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne, la Région de Bruxelles-Capitale, la Communauté flamande et la Communauté germanophone dans le cadre de la directive 2011/16/UE du Conseil du 15 février 2011 relative à la coopération administrative dans le domaine fiscal et abrogeant la directive 77/799/CEE et dans le cadre des traités mixtes bilatéraux et multilatéraux entre le Royaume de Belgique et un autre État ou d’autres États qui prévoient la coopération administrative dans le domaine fiscal”. Compte tenu notamment du fait que les parties concernées par l’accord assurent conjointement le financement des frais de personnel et de fonctionnement du bureau central de liaison (article 19 de l’accord), il ne pourra produire ses effets qu’après que les parlements des différentes parties concernées y auront donné leur assentiment par un acte législatif.

In verband met dergelijke overeenkomsten kan worden verwezen naar wat de Raad van State in advies 42.631/AV van 8 mei 2007 heeft opgemerkt:

“Voor zover deze akkoorden alleen maar voorzien in de administratieve en technische uitvoering van een verdrag en ermee slechts beoogd wordt de rechten en verplichtingen die in het verdrag zelf reeds zijn opgenomen uitvoerbaar te maken, zijn deze akkoorden geen nieuwe verdragen, doch louter “executive agreements”. Ze behoeven dan ook niet door de Koning te worden gesloten. De Wetgevende Kamers hoeven er hun instemming niet aan te verlenen.”<sup>6</sup>

Uit de praktijk blijkt echter ook dat sommige akkoorden wel zelf autonome regelingen inhouden, die nieuwe rechten en verplichtingen met zich brengen voor de overheden of de burgers. In dat geval dienen deze akkoorden als verdragen te worden beschouwd. Op grond van artikel 167, § 2, van de Grondwet zouden ze dan ook in beginsel door de Koning moeten worden gesloten en de Wetgevende Kamers zouden er hun instemming mee dienen te betuigen. Voor zover het gaat om “gemengde verdragen” dienen daarenboven de gemeenschaps- en/of gewestregeringen te worden betrokken bij het sluiten ervan en dienen ook de gemeenschaps- en/of gewestparlementen er hun instemming mee te verlenen.”<sup>7</sup>

Telkens als een overeenkomst wordt uitgewerkt, zal derhalve moeten worden nagegaan of het niet om een verdrag gaat. Is dat het geval, dan dient de geëigende procedure voor het sluiten ervan te worden gevolgd en kan de regeling geen gevolg hebben dan nadat het de instemming van de bevoegde parlementaire vergaderingen heeft gekregen. Gelet op artikel 190 van de Grondwet, zal een dergelijke overeenkomst, om verbindend te zijn, moeten worden bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor zover de in het verdrag bepaalde mogelijkheid om overeenkomsten te sluiten aldus op een grondwetsconforme wijze wordt geïnterpreteerd,<sup>8</sup> en voor zover deze overeenkomsten alleen maar voorzien in de administratieve en technische uitvoering van het verdrag en ermee slechts beoogd wordt de rechten en de verplichtingen die in het verdrag zelf al zijn opgenomen uitvoerbaar te maken, rijzen er geen bezwaren in het licht van artikel 167 van de Grondwet.

<sup>6</sup> Voetnoot 7 van advies 42.631/AV: Zie onder meer J. MASQUELIN, *Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique*, Brussel, 1980, p. 206-208; G. CRAENEN, *De staatsrechtelijke regeling van aanvaarding en invoering van verdragen in België*, Preadvies VVSRBN, Deventer, 2006, p. 7.

<sup>7</sup> Adv.RvS 42.631/AV van 8 mei 2007 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 9 februari 2009 “houdende instemming met het Raamakkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Franse Republiek betreffende de grensoverschrijdende samenwerking inzake gezondheidszorg, ondertekend te Moeskroen op 30 september 2005”, *Parl.St.* Senaat 2007-08, nr. 4-912/1, 15.

<sup>8</sup> Het op een grondwetsconforme wijze interpreteren van het verdrag houdt ook in dat waar in het verdrag melding wordt gemaakt van de bevoegde autoriteiten, het alleen om verordenende bevoegdheid van de minister van Financiën (niet van een ambtenaar) kan gaan en dan nog voor zover die bevoegdheid betrekking heeft op regels van bijkomstige aard of van beperkt belang.

Concernant de tels accords, on pourra se référer aux observations que le Conseil d'État a formulées dans son avis 42.631/AG du 8 mai 2007:

“Pour autant que ces accords se limitent à prévoir l'exécution administrative et technique d'un traité et ne visent qu'à permettre l'exécution des droits et obligations qui y figurent, ces accords ne sont pas de nouveaux traités, mais de simples “executive agreements”. Ils ne doivent dès lors pas être conclus par le Roi. Les Chambres législatives ne doivent pas y donner leur assentiment”<sup>6</sup>.

La pratique révèle cependant également que certains accords comportent bel et bien des réglementations autonomes qui font naître des droits et obligations nouveaux pour les autorités ou les citoyens. Pareils accords doivent dans ces cas être considérés comme des traités. Conformément à l'article 167, § 2, de la Constitution, ils devraient dès lors, en principe, être conclus par le Roi et recevoir l'assentiment des Chambres législatives. S'il s'agit “de traités mixtes”, les gouvernements communautaires et/ou régionaux doivent en outre être associés à leur conclusion et les parlements communautaires et/ou régionaux y donner eux aussi leur assentiment”<sup>7</sup>.

Chaque fois qu'un accord est élaboré, il conviendra par conséquent de vérifier s'il ne s'agit pas d'un traité. Si tel est le cas, il conviendra de suivre la procédure appropriée pour la conclusion de celui-ci et l'arrangement ne pourra produire d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des assemblées parlementaires compétentes. Eu égard à l'article 190 de la Constitution, un tel accord devra être publié au *Moniteur belge* pour être contraignant.

Dans la mesure où la possibilité de conclure des accords, prévue dans la convention, est interprétée d'une manière conforme à la Constitution<sup>8</sup> et pour autant que ces accords se limitent à prévoir l'exécution administrative et technique de la convention et ne visent qu'à permettre l'exécution des droits et obligations qui figurent déjà dans la convention proprement dite, elle ne suscite pas d'objection au regard de l'article 167 de la Constitution.

<sup>6</sup> Note 7 de l'avis 42.631/AG: Voir notamment J. MASQUELIN, *Le droit des traités dans l'ordre juridique et dans la pratique diplomatique belges*, Bruxelles, 1980, pp. 206-208; G. CRAENEN, *De staatsrechtelijke regeling van aanvaarding en invoering van verdragen in België*, Preadvies VVSRBN, Deventer, 2006, p.7.

<sup>7</sup> Avis C.E. 42.631/AG du 8 mai 2007 sur un avant-projet devenu la loi du 9 février 2009 “portant assentiment à l'Accord-cadre entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française sur la coopération sanitaire transfrontalière, signé à Mouscron le 30 septembre 2005”, *Doc. parl.*, Sénat, 2007-2008, n° 4-912/1, p. 15.

<sup>8</sup> Une interprétation de la convention conforme à la Constitution implique également que lorsque la convention fait mention des autorités compétentes, il ne peut s'agir que du pouvoir réglementaire du ministre des Finances (pas d'un fonctionnaire), et il faut encore que ce pouvoir concerne des règles de détail ou d'un intérêt limité.

Indien een overeenkomst echter tot gevolg heeft dat het toepassingsgebied van de regeling zou worden uitgebreid of gevolgen heeft voor de rechten en de plichten van de burgers, dan zal de overeenkomst niet kunnen worden beschouwd als een akkoord in vereenvoudigde vorm.

*De griffier,*

Annemie GOOSSENS

*De voorzitter,*

Jo BAERT

Si un accord a toutefois pour effet d'étendre le champ d'application du régime ou affecte les droits et les obligations des citoyens, la convention ne pourrait alors pas être considérée comme un accord en forme simplifiée.

*Le greffier,*

Annemie GOOSSENS

*Le président,*

Jo BAERT

**WETSONTWERP**

FILIP,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,*  
ONZE GROET.

Op de voordracht van de minister van Buitenlandse Zaken en van de minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Buitenlandse Zaken en de minister van Financiën zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

**Art. 2**

Het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen, gedaan te Luxemburg op 14 april 2014, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Polen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001, zal volkomen gevolg hebben.

Gegeven te Brussel, 25 september 2016

**FILIP**

VAN KONINGSWEGE:

*De minister van Buitenlandse Zaken,*

Didier REYNDEERS

*De minister van Financiën,*

Johan VAN OVERTVELDT

**PROJET DE LOI**

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,*  
SALUT.

Sur la proposition du ministre des Affaires étrangères et du ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Le ministre des Affaires étrangères et le ministre des Finances sont chargés de présenter, en Notre nom, à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

**Article 1<sup>er</sup>**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

**Art. 2**

Le Protocole entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne, fait à Luxembourg le 14 avril 2014, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001, sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 25 septembre 2016

**PHILIPPE**

PAR LE ROI:

*Le ministre des Affaires étrangères,*

Didier REYNDEERS

*Le ministre des Finances,*

Johan VAN OVERTVELDT





**BIJLAGE**

---

**ANNEXE**

---

**PROTOCOL**  
**TUSSEN**  
**HET KONINKRIJK BELGIE**  
**EN**  
**DE REPUBLIEK POLEN**  
**TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST**  
**TUSSEN**  
**HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REPUBLIEK POLEN**  
**TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING**  
**EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTDUIKEN**  
**EN HET ONTGAAN VAN BELASTING**  
**INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN,**  
**ONDERTEKEND TE WARSCHAU OP 20 AUGUSTUS 2001**

**PROTOCOL  
TUSSEN  
HET KONINKRIJK BELGIE  
EN  
DE REPUBLIEK POLEN  
TOT WIJZIGING VAN DE OVEREENKOMST  
TUSSEN  
HET KONINKRIJK BELGIE EN DE REPUBLIEK POLEN  
TOT HET VERMIJDEN VAN DUBBELE BELASTING  
EN TOT HET VOORKOMEN VAN HET ONTDUIKEN  
EN HET ONTGAAN VAN BELASTING  
INZAKE BELASTINGEN NAAR HET INKOMEN EN NAAR HET VERMOGEN,  
ONDERTEKEND TE WARSCHAU OP 20 AUGUSTUS 2001**

**HET KONINKRIJK BELGIË,  
De Vlaamse Gemeenschap,  
De Franse Gemeenschap,  
De Duitstalige Gemeenschap,  
Het Vlaamse Gewest,  
Het Waalse Gewest,  
en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest,  
enerzijds,**

**en**

**DE REPUBLIEK POLEN,  
anderzijds,**

**WENSENDE** de Overeenkomst te wijzigen tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontduiken en het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Warschau op 20 augustus 2001 (hierna te noemen “de Overeenkomst”),

**ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN:**

## ARTIKEL I

1. *In artikel 3, paragraaf 1, subparagraaf g) van de Overeenkomst wordt punt 1 opgeheven en vervangen door het volgende:*

“1. in België, naargelang het geval, de Minister van Financiën van de federale Regering en/of van de Regering van een Gewest en/of van een Gemeenschap, of zijn gemachtigde vertegenwoordiger; en”.

2. *In artikel 3, paragraaf 1 van de Overeenkomst wordt, onmiddellijk na subparagraaf h), de volgende subparagraaf i) opgenomen:*

“i) betekent de uitdrukking “pensioenfonds” elke persoon die in een overeenkomstsluitende Staat gevestigd is:

1. voor zover die persoon zich bezighoudt:

A) met het beheren van pensioenstelsels of het verschaffen van pensioenuitkeringen; of

B) met het verwerven van inkomsten ter voordele van één of meer personen die zich bezighouden met het beheren van pensioenstelsels of het verschaffen van pensioenuitkeringen; en

2. op voorwaarde dat die persoon ofwel:

A) in het geval van België, een entiteit is die onder toezicht staat van de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten (FSMA) of van de Nationale Bank van België of ingeschreven is bij de Belgische belastingadministratie; of

B) in het geval van Polen, een naar Pools recht opgerichte entiteit is die onder toezicht staat van of ingeschreven is bij de Poolse Autoriteit voor Financieel Toezicht.”.

## ARTIKEL II

*Artikel 10, paragraaf 2 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door het volgende:*

“2. Deze dividenden mogen echter ook in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is overeenkomstig de wetgeving van die Staat belast worden, maar indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, mag de aldus geheven belasting niet hoger zijn dan 10 percent van het brutobedrag van de dividenden.

Niettegenstaande de voorgaande bepalingen van deze paragraaf, worden dividenden niet belast in de overeenkomstsluitende Staat waarvan de vennootschap die de dividenden betaalt inwoner is, indien de uiteindelijk gerechtigde tot de dividenden:

- a) een vennootschap is die inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat en die gedurende een ononderbroken tijdvak van ten minste 24 maanden onmiddellijk ten minste 10 percent bezit van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden betaalt;
- b) een pensioenfonds is dat inwoner is van de andere overeenkomstsluitende Staat, op voorwaarde dat de aandelen of andere rechten terzake waarvan die dividenden worden betaald, in bezit worden gehouden voor het uitoefenen van een in artikel 3, paragraaf 1, subparagraaf i) bedoelde activiteit.

Deze paragraaf laat onverlet de belastingheffing van de vennootschap terzake van de winst waaruit de dividenden worden betaald.”.

### ARTIKEL III

*In artikel 11, paragraaf 3 van de Overeenkomst wordt, onmiddellijk na subparagraaf c), de volgende subparagraaf d) opgenomen:*

- “d) interest betaald aan een pensioenfonds, op voorwaarde dat de schuldvordering terzake waarvan die interest betaald wordt, in bezit wordt gehouden voor het uitoefenen van een in artikel 3, paragraaf 1, subparagraaf i) bedoelde activiteit.”.

### ARTIKEL IV

*De paragrafen 3 en 4 van artikel 12 van de Overeenkomst worden opgeheven en vervangen door het volgende:*

- “3. De uitdrukking “royalty’s”, zoals gebezigd in dit artikel, betekent vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht, een octrooi, een fabrieks- of handelsmerk, een tekening, een model, een plan, een geheim recept of een geheime werkwijze, of voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een industriële, commerciële of wetenschappelijke uitrusting of voor inlichtingen (know-how) omtrent ervaringen op het gebied van nijverheid, handel of wetenschap; deze uitdrukking betekent eveneens vergoedingen van welke aard ook voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een auteursrecht op bioscoopfilms, en films of banden gebruikt voor televisie- of radiouitzendingen.
- 4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn niet van toepassing indien de uiteindelijk gerechtigde tot de royalty’s, die inwoner is van een overeenkomstsluitende Staat, in de andere overeenkomstsluitende Staat waaruit de royalty’s afkomstig zijn, een bedrijf uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste inrichting of een zelfstandig beroep uitoefent met behulp van een aldaar gevestigde vaste basis, en het recht of het goed uit hoofde waarvan de royalty’s verschuldigd zijn wezenlijk is verbonden met die vaste inrichting of met die vaste basis. In dat geval zijn de bepalingen van artikel 7 of artikel 14, naar het geval, van toepassing.”.

## ARTIKEL V

*Artikel 18 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door het volgende:*

### “Artikel 18

#### **Pensioenen**

1. Onder voorbehoud van de bepalingen van artikel 19, paragraaf 2, zijn pensioenen en andere soortgelijke beloningen betaald aan een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter zake van een vroegere dienstbetrekking, slechts in die Staat belastbaar.
2. Die pensioenen en andere soortgelijke beloningen die zijn betaald aan een inwoner van een overeenkomstsluitende Staat ter uitvoering van de socialezekerheidswetgeving of in het kader van enig ander pensioenstelsel, mogen in de andere overeenkomstsluitende Staat belast worden, maar enkel wanneer die bijdragen die zijn betaald ter uitvoering van die wetgeving of in het kader van dat stelsel voor de belastingheffing in die andere Staat werden erkend. In dat geval zal de aldus geheven belasting niet hoger bedragen dan 10 percent van het brutobedrag van de betalingen.”.

## ARTIKEL VI

*Artikel 23 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door het volgende:*

### “Artikel 23

1. In België:
  - a) Indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt, niet zijnde dividenden, interest of royalty's, of vermogensbestanddelen bezit die ingevolge de bepalingen van deze Overeenkomst in Polen zijn belast, stelt België deze inkomsten of deze vermogensbestanddelen vrij van belasting, maar indien die inwoner een natuurlijke persoon is, stelt België die inkomsten alleen vrij van belasting voor zover ze effectief zijn belast in Polen.
  - b) Niettegenstaande de bepalingen van subparagraaf a) en elke andere bepaling van de Overeenkomst, houdt België voor het berekenen van de aanvullende belastingen die worden geheven door de Belgische gemeenten en agglomeraties, rekening met de beroepsinkomsten die in België overeenkomstig subparagraaf a) vrijgesteld zijn van belasting. Die aanvullende belastingen worden berekend op de belasting die in België zou verschuldigd zijn indien de desbetreffende beroepsinkomsten uit Belgische bronnen waren behaald.

Wanneer de inkomsten die een inwoner van België verkrijgt of het vermogen dat hij bezit, ingevolge enigerlei bepaling van de Overeenkomst vrijgesteld zijn van belasting in België, mag België om het bedrag van de belasting op het overige inkomen of vermogen van die inwoner te berekenen, niettemin het belastingtarief toepassen dat van toepassing zou zijn indien die inkomsten of vermogensbestanddelen niet waren vrijgesteld.



- c) Dividenden die een vennootschap die inwoner is van België verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van Polen, worden in België vrijgesteld van de vennootschapsbelasting op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald.
- d) Wanneer een vennootschap die inwoner is van België van een vennootschap die inwoner is van Polen dividenden verkrijgt die niet zijn vrijgesteld overeenkomstig subparagraaf c), worden die dividenden toch vrijgesteld van de vennootschapsbelasting in België indien de vennootschap die inwoner is van Polen daadwerkelijk betrokken is bij de actieve uitoefening van een bedrijf in Polen. In dat geval worden die dividenden vrijgesteld op de voorwaarden en binnen de grenzen die in de Belgische wetgeving zijn bepaald, met uitzondering van die welke verband houden met de belastingregeling die van toepassing is op de vennootschap die inwoner is van Polen of op de inkomsten waaruit de dividenden worden betaald. Deze bepaling is slechts van toepassing op dividenden die worden betaald uit winst die voortkomt uit de actieve uitoefening van een bedrijf.
- e) Onder voorbehoud van de bepalingen van de Belgische wetgeving betreffende de verrekening van in het buitenland betaalde belastingen met de Belgische belasting wordt, indien een inwoner van België inkomsten verkrijgt die deel uitmaken van zijn samengetelde inkomen dat aan de Belgische belasting is onderworpen en die bestaan uit interest of royalty's, de van die inkomsten geheven Poolse belasting in mindering gebracht van de Belgische belasting met betrekking tot die inkomsten.
- f) Indien verliezen geleden door een onderneming die door een inwoner van België in een in Polen gelegen vaste inrichting wordt gedreven, voor de belastingheffing van die onderneming in België overeenkomstig de Belgische wetgeving werkelijk in mindering van de winst van die onderneming zijn gebracht, is de vrijstelling ingevolge subparagraaf a) in België niet van toepassing op de winst van andere belastbare tijdperken die aan die inrichting kan worden toegerekend, in zoverre als deze winst ook in Polen van belasting is vrijgesteld door de verrekening van die verliezen.

2. In Polen wordt dubbele belasting op de volgende wijze vermeden:

- a) Indien een inwoner van Polen inkomsten verkrijgt die of vermogen bezit dat overeenkomstig de bepalingen van de Overeenkomst in België mogen worden belast, stelt Polen, onder voorbehoud van de bepalingen van de subparagrafen b) en c) van deze paragraaf, deze inkomsten of dat vermogen vrij van belasting.
- b) Indien een inwoner van Polen inkomstenbestanddelen ontvangt die, overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 7, 10, 11, 12, 13, 14 of 18 van de Overeenkomst in België mogen worden belast, verleent Polen een vermindering van de belasting naar het inkomen van die inwoner tot een bedrag dat gelijk is aan de in België betaalde belasting. Deze vermindering overschrijdt echter niet dat deel van de belasting zoals berekend vóór het verlenen van de vermindering, dat kan worden toegerekend aan die inkomstenbestanddelen die verkregen werden uit België.

- c) Wanneer de inkomsten die een inwoner van Polen verkrijgt of het vermogen dat hij bezit, ingevolge enigerlei bepaling van de Overeenkomst, in die Staat vrijgesteld zijn van belasting, mag Polen, om het bedrag van de belasting op het overige inkomen of vermogen van die inwoner te berekenen, rekening houden met de vrijgestelde inkomsten of het vrijgesteld vermogen.
- d) Niettegenstaande de bepalingen van subparagraaf b), worden dividenden die een vennootschap die inwoner is van Polen verkrijgt van een vennootschap die inwoner is van België, in Polen vrijgesteld van de vennootschapsbelasting wanneer de vennootschap die inwoner is van Polen op de datum van uitbetaling van de dividenden ten minste 10 percent bezit van het kapitaal van de vennootschap die de dividenden uitbetaalt en dit gedurende een ononderbroken tijdvak van ten minste 24 maanden.”.

## ARTIKEL VII

*In artikel 25 van de Overeenkomst wordt, onmiddellijk na paragraaf 5, de volgende paragraaf 6 opgenomen:*

“6. Wanneer,

- a) een persoon overeenkomstig paragraaf 1 een geval heeft voorgelegd aan de bevoegde autoriteit van een overeenkomstsluitende Staat omdat de maatregelen van een overeenkomstsluitende Staat of van beide overeenkomstsluitende Staten voor hem geleid hebben tot een belastingheffing die niet in overeenstemming is met de bepalingen van de Overeenkomst, en
- b) de bevoegde autoriteiten er niet in slagen om binnen een termijn van twee jaar vanaf de datum dat het geval werd voorgelegd aan de bevoegde autoriteit van de andere overeenkomstsluitende Staat, over dat geval overeenstemming te bereiken conform paragraaf 2,

worden alle onopgeloste punten die voortkomen uit dat geval aan arbitrage onderworpen indien de persoon daarom verzoekt binnen een termijn van twee jaar vanaf de eerste dag waarop om arbitrage verzocht kan worden. Die onopgeloste punten worden evenwel niet aan arbitrage onderworpen indien daaromtrent reeds een beslissing werd uitgesproken door een rechterlijke instantie of een administratieve rechtbank van de ene of de andere overeenkomstsluitende Staat. Tenzij een rechtstreeks bij het geval betrokken persoon de overeengekomen regeling tot uitvoering van de arbitragebeslissing niet aanvaardt, is die beslissing bindend voor beide overeenkomstsluitende Staten en wordt ze uitgevoerd ongeacht de termijnen waarin het interne recht van die Staten voorziet. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten regelen de wijze van toepassing van deze paragraaf in onderlinge overeenstemming.”.

## ARTIKEL VIII

*Artikel 26 van de Overeenkomst wordt opgeheven en vervangen door het volgende:*

### “Artikel 26

#### **Uitwisseling van inlichtingen**

1. De bevoegde autoriteiten van de overeenkomstsluitende Staten wisselen de inlichtingen uit die naar verwachting relevant zullen zijn voor de uitvoering van de bepalingen van deze Overeenkomst of voor de toepassing of de tenuitvoerlegging van de nationale wetgeving met betrekking tot belastingen van elke soort en benaming die worden geheven door of ten behoeve van de overeenkomstsluitende Staten of de staatkundige onderdelen of plaatselijke gemeenschappen daarvan, voor zover de belastingheffing waarin die nationale wetgeving voorziet niet in strijd is met de Overeenkomst. De uitwisseling van inlichtingen wordt niet beperkt door de artikelen 1 en 2.
2. De door een overeenkomstsluitende Staat ingevolge paragraaf 1 verkregen inlichtingen worden op dezelfde wijze geheim gehouden als inlichtingen die onder de nationale wetgeving van die Staat zijn verkregen en worden alleen ter kennis gebracht van personen of autoriteiten (daaronder begrepen rechterlijke instanties en administratieve lichamen) die betrokken zijn bij de vestiging of invordering van de in paragraaf 1 bedoelde belastingen, bij de tenuitvoerlegging of vervolging ter zake van die belastingen, bij de beslissing in beroepszaken die betrekking hebben op die belastingen, of bij het toezicht daarop. Deze personen of autoriteiten gebruiken die inlichtingen slechts voor die doeleinden. Zij mogen deze inlichtingen kenbaar maken tijdens openbare rechtszittingen of in rechterlijke beslissingen. Niettegenstaande het voorafgaande, mogen de door een overeenkomstsluitende Staat ontvangen inlichtingen voor andere doeleinden worden gebruikt indien ze overeenkomstig de wetgeving van beide Staten voor die andere doeleinden mogen worden gebruikt en indien de bevoegde autoriteit van de Staat die de inlichtingen verstrekt, de toestemming geeft voor dat gebruik.
3. In geen geval mogen de bepalingen van de paragrafen 1 en 2 aldus worden uitgelegd dat aan een overeenkomstsluitende Staat de verplichting wordt opgelegd:
  - a) administratieve maatregelen te nemen die afwijken van de wetgeving en de administratieve praktijk van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;
  - b) inlichtingen te verstrekken die niet verkrijgbaar zijn volgens de wetgeving of in de normale gang van de administratieve werkzaamheden van die of van de andere overeenkomstsluitende Staat;
  - c) inlichtingen te verstrekken die een handels-, bedrijfs-, nijverheids- of beroepsgeheim of een handelswerkwijze zouden onthullen, dan wel inlichtingen waarvan het verstrekken in strijd zou zijn met de openbare orde.

4. Wanneer op basis van dit artikel door een overeenkomstsluitende Staat om inlichtingen is verzocht, gebruikt de andere overeenkomstsluitende Staat de middelen voor het verzamelen van inlichtingen waarover hij beschikt om de gevraagde inlichtingen te verkrijgen, zelfs al heeft die andere Staat die inlichtingen niet nodig voor zijn eigen belastingdoeleinden. De verplichting die in de vorige zin is vervat, is onderworpen aan de beperkingen waarin paragraaf 3 voorziet, maar die beperkingen mogen in geen geval aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel omdat die Staat geen binnenlands belang heeft bij die inlichtingen.
5. In geen geval mogen de bepalingen van paragraaf 3 aldus worden uitgelegd dat ze een overeenkomstsluitende Staat toestaan om het verstrekken van inlichtingen te weigeren enkel en alleen omdat de inlichtingen in het bezit zijn van een bank, een andere financiële instelling, een trust, een stichting, een gevolmachtigde of een persoon die werkzaam is in de hoedanigheid van een vertegenwoordiger of een vertrouwenspersoon of omdat de inlichtingen betrekking hebben op eigendomsbelangen in een persoon. Voor zover zulks nodig is om die inlichtingen te verkrijgen heeft de belastingadministratie van de aangezochte overeenkomstsluitende Staat de bevoegdheid om te vragen inlichtingen kenbaar te maken en om een onderzoek en verhoren in te stellen, niettegenstaande andersluidende bepalingen in de binnenlandse belastingwetgeving van die Staat.”.

## ARTIKEL IX

*Onmiddellijk na artikel 28 van de Overeenkomst wordt het volgende artikel 28A opgenomen:*

### “Artikel 28A

#### **Beperking van de voordelen**

Niettegenstaande de andere bepalingen van de Overeenkomst, zijn de voordelen van de Overeenkomst niet van toepassing indien inkomsten betaald of verkregen zijn in verband met een kunstmatige constructie.”.

## ARTIKEL X

1. *In het Protocol bij de Overeenkomst wordt, onmiddellijk na paragraaf 1, de volgende paragraaf 1A opgenomen:*

“1A. Met betrekking tot de artikelen 10, paragraaf 2, subparagraaf a) en 23, paragraaf 2, subparagraaf d):

Voor het berekenen van het ononderbroken tijdvak van ten minste 24 maanden gedurende hetwelk de deelneming in bezit moet worden gehouden, wordt rekening gehouden met de maanden die voorafgaan aan de datum van betaling van de dividenden, alsmede met de maanden die volgen op die datum.”.

2. *In het Protocol bij de Overeenkomst worden, onmiddellijk na paragraaf 2, de volgende paragrafen 2A en 2B opgenomen:*

“2A. Met betrekking tot artikel 15, paragrafen 1 en 2:

Er is overeengekomen dat een dienstbetrekking uitgeoefend wordt in een overeenkomstsluitende Staat wanneer de werkzaamheid van de werknemer ter zake waarvan de lonen, salarissen en andere soortgelijke beloningen worden betaald, daadwerkelijk in die Staat wordt uitgeoefend. De werkzaamheid wordt daadwerkelijk in die Staat uitgeoefend wanneer de werknemer fysiek in die Staat aanwezig is voor het uitoefenen van de werkzaamheid, ongeacht de plaats waar de arbeidsovereenkomst werd opgemaakt, de woonplaats van de werkgever of van de persoon die de beloningen uitbetaalt, de plaats of het tijdstip van betaling van de beloningen, of de plaats waar de resultaten van het werk van de werknemer worden geëxploiteerd.

2B. Met betrekking tot artikel 23, paragraaf 1, subparagraaf a):

Er is overeengekomen dat een inkomensbestanddeel in Polen belast is, wanneer dat inkomensbestanddeel in Polen onderworpen is aan het belastingstelsel dat normaal op dat inkomensbestanddeel van toepassing is overeenkomstig de Poolse belastingwetgeving.”.

## ARTIKEL XI

1. Elk van de overeenkomstsluitende Staten zal de andere langs diplomatieke weg in kennis stellen van de voltooiing van de procedures die door zijn wetgeving voor de inwerkingtreding van dit Protocol is vereist. Het Protocol zal in werking treden op de datum waarop de laatste van deze kennisgevingen is ontvangen.
2. De bepalingen van het Protocol zullen van toepassing zijn:
  - a) met betrekking tot de bij de bron verschuldigde belastingen, op inkomsten die zijn toegekend of betaalbaar gesteld op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden;
  - b) met betrekking tot de andere belastingen, op inkomsten van belastbare tijdperken die aanvangen op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden;
  - c) met betrekking tot andere belastingen, wanneer er geen belastbaar tijdperk is, voor alle belastingvorderingen die ontstaan op of na 1 januari van het jaar dat onmiddellijk volgt op het jaar waarin het Protocol in werking is getreden.
3. Dit Protocol maakt een integrerend deel uit van de Overeenkomst en zal van kracht blijven zolang de Overeenkomst zelf van kracht blijft.

**TEN BLIJKE WAARVAN** de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve Regeringen, dit Protocol hebben ondertekend.

**GEDAAN** in tweevoud te Luxemburg, op 14 april 2014, in de Poolse, Franse en Nederlandse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.



**PROTOCOLE**  
**ENTRE**  
**LE ROYAUME DE BELGIQUE**  
**ET**  
**LA REPUBLIQUE DE POLOGNE**  
**MODIFIANT LA CONVENTION**  
**ENTRE**  
**LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE DE POLOGNE**  
**TENDANT A EVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS**  
**ET A PREVENIR LA FRAUDE ET L'EVASION**  
**EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE,**  
**SIGNEE A VARSOVIE LE 20 AOÛT 2001**

**PROTOCOLE**  
**ENTRE**  
**LE ROYAUME DE BELGIQUE**  
**ET**  
**LA REPUBLIQUE DE POLOGNE**  
**MODIFIANT LA CONVENTION**  
**ENTRE**  
**LE ROYAUME DE BELGIQUE ET LA REPUBLIQUE DE POLOGNE**  
**TENDANT A EVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS**  
**ET A PREVENIR LA FRAUDE ET L'EVASION**  
**EN MATIERE D'IMPOTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE,**  
**SIGNEE A VARSOVIE LE 20 AOÛT 2001**

**LE ROYAUME DE BELGIQUE,**  
**la Communauté flamande,**  
**la Communauté française,**  
**la Communauté germanophone,**  
**la Région flamande,**  
**la Région wallonne,**  
**et la Région de Bruxelles-capitale,**  
**d'une part,**

**et**

**LA REPUBLIQUE DE POLOGNE,**  
**d'autre part,**

**DESIREUX** de modifier la Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Varsovie le 20 août 2001 (ci-après dénommée « la Convention »),

**SONT** convenus des dispositions suivantes:

## ARTICLE I

1. *A l'article 3, paragraphe 1er, sous-paragraphe g) de la Convention, le point 1 est supprimé et remplacé par la disposition suivante:*

“1. en ce qui concerne la Belgique, suivant le cas, le Ministre des Finances du Gouvernement fédéral et/ou du Gouvernement d'une Région et/ou d'une Communauté, ou son représentant autorisé; et”.

2. *A l'article 3, paragraphe 1er, de la Convention, le sous-paragraphe i) suivant est inséré immédiatement après le sous-paragraphe h):*

“i) l'expression « fonds de pension » désigne toute personne établie dans un Etat contractant:

1. dans la mesure où cette personne est gérée:

A) afin d'administrer des régimes de retraite ou de fournir des prestations de retraite; ou

B) afin d'obtenir des revenus pour le compte d'une ou plusieurs personnes qui sont gérées afin d'administrer des régimes de retraite ou de fournir des prestations de retraite; et

2. à condition qu'il s'agisse:

A) en ce qui concerne la Belgique, d'une entité contrôlée par l'Autorité des services et marchés financiers (FSMA) ou par la Banque Nationale de Belgique ou inscrite auprès de l'administration fiscale belge; ou

B) en ce qui concerne la Pologne, d'une entité constituée conformément à la législation polonaise qui est contrôlée ou inscrite auprès de l'Autorité de surveillance financière polonaise.”.

## ARTICLE II

*Le paragraphe 2 de l'article 10 de la Convention est supprimé et remplacé par la disposition suivante:*

“2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, et selon la législation de cet Etat, mais si le bénéficiaire effectif des dividendes est un résident de l'autre Etat contractant, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des dividendes.

Nonobstant les dispositions précédentes du présent paragraphe, les dividendes ne sont pas imposables dans l'Etat contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident si le bénéficiaire effectif des dividendes est:

- a) une société qui est un résident de l'autre Etat contractant et qui détient, pendant une période ininterrompue d'au moins 24 mois, directement au moins 10 pour cent du capital de la société qui paie les dividendes;
- b) un fonds de pension qui est un résident de l'autre Etat contractant, à condition que les actions ou autres droits au titre desquels ces dividendes sont payés soient détenus aux fins d'une activité mentionnée à l'article 3, paragraphe 1er, sous-paragraphe i).

Le présent paragraphe n'affecte pas l'imposition de la société au titre des bénéfices qui servent au paiement des dividendes.”.

### ARTICLE III

*A l'Article 11, paragraphe 3, de la Convention, le sous-paragraphe d) suivant est inséré immédiatement après le sous-paragraphe c):*

- “d) d'intérêts payés à un fonds de pension, à condition que la créance au titre de laquelle ces intérêts sont payés soit détenue aux fins d'une activité mentionnée à l'article 3, paragraphe 1er, sous-paragraphe i).”.

### ARTICLE IV

*Les paragraphes 3 et 4 de l'article 12 de la Convention sont supprimés et remplacés par les dispositions suivantes:*

- “3. Le terme « redevances » employé dans le présent article désigne les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, ainsi que pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique et pour des informations (know-how) ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique; ce terme désigne également les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur des films cinématographiques et des films ou bandes enregistrées pour la radio ou la télévision.
- 4. Les dispositions des paragraphes 1er et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances, résident d'un Etat contractant, exerce dans l'autre Etat contractant d'où proviennent les redevances, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.”.

## ARTICLE V

*L'Article 18 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes:*

### “Article 18

#### **Pensions**

1. Sous réserve des dispositions de l'article 19, paragraphe 2, les pensions et autres rémunérations similaires, payées à un résident d'un Etat contractant au titre d'un emploi antérieur, ne sont imposables que dans cet Etat.
2. Toutefois, ces pensions et autres rémunérations similaires payées à un résident d'un Etat contractant en exécution de la législation sociale ou dans le cadre de tout autre régime de retraite sont imposables dans l'autre Etat contractant mais seulement si les cotisations payées en exécution de cette législation ou dans le cadre de ce régime ont été reconnues aux fins de l'imposition dans cet autre Etat. Dans ce cas, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 10 pour cent du montant brut des paiements.”.

## ARTICLE VI

*L'Article 23 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes:*

### “Article 23

1. En ce qui concerne la Belgique:
  - a) Lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des revenus, autres que des dividendes, des intérêts ou des redevances, ou possède des éléments de fortune qui sont imposés en Pologne conformément aux dispositions de la présente Convention, la Belgique exempte de l'impôt ces revenus ou ces éléments de fortune mais si ce résident est une personne physique, la Belgique n'exempte de l'impôt ces revenus que dans la mesure où ils sont effectivement imposés en Pologne.
  - b) Nonobstant les dispositions du sous-paragraphe a) et toute autre disposition de la Convention, la Belgique tient compte, pour la détermination des taxes additionnelles établies par les communes et les agglomérations belges, des revenus professionnels exemptés de l'impôt en Belgique conformément au sous-paragraphe a). Ces taxes additionnelles sont calculées sur l'impôt qui serait dû en Belgique si les revenus professionnels en question étaient tirés de sources belges.

Lorsque, conformément à une disposition quelconque de la Convention, les revenus reçus ou la fortune possédée par un résident de la Belgique sont exemptés de l'impôt en Belgique, la Belgique peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste du revenu ou de la fortune de ce résident, appliquer le même taux que si les revenus ou les éléments de fortune en question n'avaient pas été exemptés.

- c) Les dividendes qu'une société qui est un résident de la Belgique reçoit d'une société qui est un résident de la Pologne sont exemptés de l'impôt des sociétés en Belgique aux conditions et dans les limites prévues par la législation belge.
  - d) Lorsqu'une société qui est un résident de la Belgique reçoit d'une société qui est un résident de la Pologne des dividendes qui ne sont pas exemptés conformément au sous-paragraphe c), ces dividendes sont néanmoins exemptés de l'impôt des sociétés en Belgique si la société qui est un résident de la Pologne exerce activement en Pologne une activité industrielle ou commerciale effective. Dans ce cas, ces dividendes sont exemptés aux conditions et dans les limites prévues par la législation belge, à l'exception de celles relatives au régime fiscal applicable à la société qui est un résident de la Pologne ou aux revenus qui servent au paiement des dividendes. La présente disposition s'applique uniquement aux dividendes payés au moyen de bénéfices générés par l'exercice actif d'une activité industrielle ou commerciale.
  - e) Sous réserve des dispositions de la législation belge relatives à l'imputation sur l'impôt belge des impôts payés à l'étranger, lorsqu'un résident de la Belgique reçoit des éléments de revenu qui sont compris dans son revenu global soumis à l'impôt belge et qui consistent en intérêts ou en redevances, l'impôt polonais établi sur ces revenus est imputé sur l'impôt belge afférent auxdits revenus.
  - f) Lorsque, conformément à la législation belge, des pertes subies par une entreprise exploitée par un résident de la Belgique dans un établissement stable situé en Pologne ont été effectivement déduites des bénéfices de cette entreprise pour son imposition en Belgique, l'exemption prévue au sous-paragraphe a) ne s'applique pas en Belgique aux bénéfices d'autres périodes imposables qui sont imposables à cet établissement, dans la mesure où ces bénéfices ont aussi été exemptés d'impôt en Pologne en raison de leur compensation avec lesdites pertes.
2. En ce qui concerne la Pologne, la double imposition est évitée de la manière suivante:
- a) Lorsqu'un résident de la Pologne reçoit des revenus ou possède de la fortune qui sont imposables en Belgique conformément aux dispositions de la Convention, la Pologne exempte de l'impôt ces revenus ou cette fortune, sous réserve des dispositions des sous-paragraphe b) et c) du présent paragraphe.
  - b) Lorsqu'un résident de la Pologne reçoit des éléments de revenu qui sont imposables en Belgique conformément aux dispositions des articles 7, 10, 11, 12, 13, 14 ou 18 de la Convention, la Pologne accorde, sur l'impôt qu'elle perçoit sur les revenus de ce résident, une déduction d'un montant égal à l'impôt payé en Belgique. Cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt, calculé avant déduction, correspondant à ces éléments de revenu tirés de Belgique.
  - c) Lorsque, conformément à une disposition quelconque de la Convention, les revenus qu'un résident de la Pologne reçoit ou la fortune qu'il possède sont exemptés dans cet Etat, la Pologne peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste du revenu ou de la fortune de ce résident, tenir compte des revenus ou de la fortune exemptés.

- d) Nonobstant les dispositions du sous-paragraphe b), les dividendes qu'une société qui est un résident de la Pologne reçoit d'une société qui est un résident de la Belgique sont exemptés de l'impôt des sociétés en Pologne lorsque la société qui est un résident de la Pologne détient, à la date de paiement des dividendes et pendant une période ininterrompue d'au moins 24 mois, au moins 10 pour cent du capital de la société qui paie les dividendes."

## ARTICLE VII

*A l'article 25 de la Convention, le paragraphe 6 suivant est inséré immédiatement après le paragraphe 5:*

"6. Lorsque,

- a) en vertu du paragraphe 1er, une personne a soumis un cas à l'autorité compétente d'un Etat contractant en se fondant sur le fait que les mesures prises par un Etat contractant ou par les deux Etats contractants ont entraîné pour cette personne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention, et que
- b) les autorités compétentes ne parviennent pas à un accord permettant de résoudre ce cas en vertu du paragraphe 2 dans un délai de deux ans à compter de la présentation du cas à l'autorité compétente de l'autre Etat contractant,

les questions non résolues soulevées par ce cas sont soumises à arbitrage si la personne en fait la demande dans un délai de deux ans à compter du premier jour à partir duquel l'arbitrage peut être demandé. Ces questions non résolues ne sont toutefois pas soumises à arbitrage si une décision sur ces questions a déjà été rendue par un tribunal judiciaire ou administratif de l'un des Etats contractants. A moins qu'une personne directement concernée par le cas n'accepte pas l'accord amiable par lequel la décision d'arbitrage est appliquée, cette décision lie les deux Etats contractants et est appliquée quels que soient les délais prévus par le droit interne de ces Etats. Les autorités compétentes des Etats contractants règlent par accord amiable les modalités d'application du présent paragraphe."



## ARTICLE VIII

*L'Article 26 de la Convention est supprimé et remplacé par les dispositions suivantes:*

### “Article 26

#### Echange de renseignements

1. Les autorités compétentes des Etats contractants échangent les renseignements vraisemblablement pertinents pour appliquer les dispositions de la présente Convention ou pour l'administration ou l'application de la législation interne relative aux impôts de toute nature ou dénomination perçus par ou pour le compte des Etats contractants, de leurs subdivisions politiques ou de leurs collectivités locales dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à la Convention. L'échange de renseignements n'est pas restreint par les articles 1er et 2.
2. Les renseignements reçus en vertu du paragraphe 1er par un Etat contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet Etat et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts mentionnés au paragraphe 1er, par les procédures ou poursuites concernant ces impôts, par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts, ou par le contrôle de ce qui précède. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent révéler ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements. Nonobstant ce qui précède, les renseignements reçus par un Etat contractant peuvent être utilisés à d'autres fins lorsque cette possibilité résulte des lois des deux Etats et lorsque l'autorité compétente de l'Etat qui fournit les renseignements autorise cette utilisation.
3. Les dispositions des paragraphes 1er et 2 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un Etat contractant l'obligation:
  - a) de prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre Etat contractant;
  - b) de fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre Etat contractant;
  - c) de fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

4. Si des renseignements sont demandés par un Etat contractant conformément au présent article, l'autre Etat contractant utilise les pouvoirs dont il dispose pour obtenir les renseignements demandés, même s'il n'en a pas besoin à ses propres fins fiscales. L'obligation qui figure dans la phrase précédente est soumise aux limitations prévues au paragraphe 3 sauf si ces limitations sont susceptibles d'empêcher un Etat contractant de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci ne présentent pas d'intérêt pour lui dans le cadre national.
5. Les dispositions du paragraphe 3 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme permettant à un Etat contractant de refuser de communiquer des renseignements uniquement parce que ceux-ci sont détenus par une banque, un autre établissement financier, un trust, une fondation, un mandataire ou une personne agissant en tant qu'agent ou fiduciaire ou parce que ces renseignements se rattachent aux droits de propriété d'une personne. Dans la mesure où cela s'avère nécessaire pour obtenir ces renseignements, l'administration fiscale de l'Etat contractant requis a le pouvoir de demander la communication de renseignements et de procéder à des investigations et à des auditions nonobstant toute disposition contraire de sa législation fiscale interne.”.

## ARTICLE IX

*L'article 28A suivant est inséré immédiatement après l'article 28 de la Convention:*

### “Article 28 A

#### Limitation des avantages

Nonobstant les autres dispositions de la Convention, les avantages de la Convention ne sont pas applicables lorsque des revenus sont payés ou reçus en relation avec un montage artificiel.”.

## ARTICLE X

1. *Dans le Protocole à la Convention, le paragraphe 1A suivant est inséré immédiatement après le paragraphe 1er:*

“1A. Ad Articles 10, paragraphe 2, sous-paragraphe a) et 23, paragraphe 2, sous-paragraphe d):

Pour le calcul de la période ininterrompue d'au moins 24 mois pendant laquelle la participation doit être détenue, il est tenu compte des mois qui précèdent la date de paiement des dividendes ainsi que des mois qui suivent cette date.”.

2. Dans le Protocole à la Convention, les paragraphes 2A et 2B suivants sont insérés immédiatement après le paragraphe 2:

“2A. Ad article 15, paragraphes 1er et 2:

Il est entendu qu'un emploi salarié est exercé dans un Etat contractant lorsque l'activité du salarié au titre de laquelle les salaires, traitements et autres rémunérations similaires sont payés est effectivement exercée dans cet Etat. L'activité est effectivement exercée dans cet Etat lorsque le salarié est physiquement présent dans cet Etat pour y exercer cette activité, quels que soient le lieu de conclusion du contrat de travail, la résidence de l'employeur ou du débiteur des rémunérations, le lieu ou la date de paiement des rémunérations, ou l'endroit où les résultats du travail du salarié sont exploités.

2B. Ad Article 23, paragraphe 1er, sous-paragraphe a):

Il est entendu qu'un élément de revenu est imposé en Pologne lorsque cet élément de revenu est soumis en Pologne au régime fiscal qui lui est normalement applicable en vertu de la législation fiscale polonaise.”.

## ARTICLE XI

1. Chaque Etat contractant notifiera à l'autre, par la voie diplomatique, l'accomplissement des procédures requises par sa législation pour l'entrée en vigueur du présent Protocole. Le Protocole entrera en vigueur à la date de réception de la seconde de ces notifications.
2. Les dispositions du Protocole seront applicables:
  - a) en ce qui concerne les impôts dus à la source, aux revenus attribués ou mis en paiement à partir du 1er janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole;
  - b) en ce qui concerne les autres impôts, aux revenus de périodes imposables commençant à partir du 1er janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole;
  - c) en ce qui concerne les autres impôts, lorsqu'il n'y a pas de période imposable, à toutes les impositions prenant naissance à partir du 1er janvier de l'année qui suit immédiatement celle de l'entrée en vigueur du Protocole.
3. Le Protocole fait partie intégrante de la Convention et restera en vigueur aussi longtemps que la Convention elle-même reste en vigueur.

**EN FOI DE QUOI** les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

**FAIT** à Luxembourg, le 14 avril 2014, en double exemplaire en langues polonaise, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.